

Distr.: General  
19 May 2009  
Arabic  
Original: English

اتفاقية القضاء على جميع  
أشكال التمييز ضد المرأة



اللجنة المعنية بالقضاء على التمييز ضد المرأة

النظر في التقارير المقدمة من الدول الأطراف بموجب المادة ١٨ من  
اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة

التقارير الدورية الرابعة المقدمة من الدول الأطراف

هولندا\*

(جزر الأنتيل الهولندية)

\* يصدر هذا التقرير دون تحرير رسمي.



اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة  
التقرير الدوري الرابع لجزر الأنتيل الهولندية

المحتويات

الصفحة

٣	.....	مقدمة
٣	.....	ملاحظات عامة
٤	.....	المادة ٢
٧	.....	المادة ٣
٨	.....	المادة ٤
٨	.....	المادة ٥
١٢	.....	المادة ٦
١٤	.....	المادة ٧
١٦	.....	المادة ٨
١٦	.....	المادة ٩
١٦	.....	المادة ١٠
٣٦	.....	المادة ١١
٤٥	.....	المادة ١٢
٥٩	.....	المادة ١٣
٥٩	.....	المادة ١٤
٥٩	.....	المادة ١٥
٥٩	.....	المادة ١٦

## مقدمة

- ١ - يقدم هذا التقرير الدوري الرابع لجزر الأنتيل الهولندية وفقا للمادة ١٨ من اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة التي دخلت حيز النفاذ فيما يتصل بمملكة هولندا في ٢٢ آب/أغسطس ١٩٩١. ودخل البروتوكول الإضافي لاتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة حيز النفاذ فيما يتعلق بمملكة هولندا في ٢٢ آب/أغسطس ٢٠٠٢.
- ٢ - ويقدم هذا التقرير، قدر الإمكان، وفقا للمبادئ التوجيهية العامة بشأن شكل التقارير الدورية ومحتوياتها<sup>(١)</sup>. ويغطي التقرير الفترة من عام ٢٠٠٠ إلى عام ٢٠٠٤، وينبغي قراءته بالاقتران مع التقارير السابقة المقدمة من جزر الأنتيل الهولندية. وقد شارك في إعداده الحكومة والمنظمات غير الحكومية على حد سواء.

## ملاحظات عامة

### الحالة الاجتماعية الاقتصادية في جزر الأنتيل الهولندية

- ٣ - ما برحت جزر الأنتيل الهولندية تعاني منذ ما يزيد على ١٠ سنوات من ضائقات مالية ومستوى بطالة مرتفع، ولا سيما فيما بين الشباب والنساء. وردا على الأزمة الاقتصادية والأخذ ببرامج للتكيف الهيكلي، اضطرت حكومات الجزر الخمس إلى تقليص إنفاقها والحد مما تقدمه من خدمات (بما في ذلك الخدمات الاجتماعية)، والاستغناء عن عدد من الموظفين المدنيين، وتقليل حجم الإعانات المقدمة إلى المنظمات غير الحكومية بجميع أنواعها. وكانت المنظمات غير الحكومية والدوائر العاملة لصالح الأسر، والفقراء، والمرضى، والمسنين، والنساء أشد الجهات تضررا.
- ٤ - وشكل الافتقار إلى اليد العاملة والتمويل أحد القيود، وخاصة على صعيد التنفيذ. وينطبق هذا على وجه التخصيص على مجال الاتجار بالبشر، الذي تقوم فيه الحاجة إلى تحسين عمليات المراقبة على الحدود والرقابة داخل البلد على حد سواء. وأدى الافتقار إلى اليد العاملة وغيرها من الموارد (بما في ذلك التدريب) إلى استحالة تحقيق مستوى الرقابة المطلوب. وتبذل الجهود الآن بالتعاون الوثيق مع - وفي بعض الحالات بتمويل من - هولندا، أو من جانب هيئات دولية مثل المنظمة الدولية للهجرة. وأنشأت الحكومة فريقا عاملا معنيا بالاتجار بالأشخاص يتكون من الدوائر المركزية ودوائر حكومات الجزر، وعدد من المنظمات غير الحكومية وممثلي قنصليتي كولومبيا والجمهورية الدومينيكية لرصد الحالة والتوعية.

(١) CEDAW/C/NET/1/Add.1 و CEDAW/C/NET/2/Add.1 و CEDAW/C/NET/3/Add.2.

## الجزء الأول (المواد ١-٦)

### المادة ٢

#### كوراساو

٥ - واصلت الحكومة المركزية وكل من حكومات الجزر، خلال الفترة التي يغطيها التقرير، وضع سياسات ترمي إلى تعزيز مساواة المرأة مع الرجل.

#### العنف العائلي

٦ - لا يزال العنف العائلي يشكل مصدر قلق رئيسيا. وتم في عام ٢٠٠٠ إنشاء هيئة لمكافحة العنف، بهدف الحد من العنف عامة وضد النساء خاصة. وترأس هذه الهيئة حاكم كوراساو. وكان من بين المشاركين فيها هيئات حكومية ومنظمات غير حكومية على حد سواء.

٧ - ومكتب شؤون المرأة في كوراساو هو مركز التنسيق الرسمي للمسائل المتعلقة بالعنف ضد المرأة.

٨ - وعقد في عام ٢٠٠٠ مؤتمر عن العنف. وانصب الاهتمام في ذلك المؤتمر على عمليات المنع، والرعاية الفورية والحماية، والرعاية اللاحقة والتشريع فيما يتعلق بالعنف العائلي ضد المرأة والأطفال، وانبثق عنه عدد من القرارات والتوصيات، مثل تدريب الأخصائيين الاجتماعيين وغيرهم من العاملين مع ضحايا العنف ورفع مستواهم.

٩ - وفي عام ٢٠٠٠، شهد برلمان جزر الأنتيل عرضا عن الحاجة إلى وضع سياسات وتشريعات حكومية عن العنف العائلي. وكان ذلك العرض بمبادرة من الرابطة الكاريبية للبحوث والأعمال النسائية، وهي منظمة غير حكومية تركز على التدريب على "مسائل صنع القرارات" والتوعية السياسية للمرأة. وتعلق العرض بالعنف وعواقبه والسبل الممكنة لمنع.

١٠ - وفي عام ٢٠٠١، أنشأ وزير العدل في جزر الأنتيل الهولندية فرقة عمل (شارك فيها نظام العدالة، والرابطة الكاريبية للبحوث والأعمال النسائية، ومنظمات غير حكومية أخرى، والشرطة) بهدف تدريب موظفي إنفاذ القوانين على كيفية تناول العنف العائلي، ومساعدتهم على مواجهة العنف داخل قوة الشرطة ذاتها.

## فترة مهلة

١١ - اتخذ عدد من حكومات الجزر في عام ٢٠٠١ قرارا بإعطاء فترة مهلة للأجانب غير الموثقين المقيمين بصفة غير قانونية في الجزر. وودت السلطات حينئذ الحصول على تقدير لأعدادهم.

١٢ - وكان لا بد من أن يكون لهؤلاء الناس وجود ملموس في المجتمع حتى يتسنى بدء عملية الإدماج، وكانت السلطات تود قياس الأثر الاجتماعي الاقتصادي/المالي لاشتراكهم في المجتمع. وشجعت فترة المهلة المعطاة للمهاجرين غير القانونيين لتسجيل أنفسهم وأسرهم النساء المهاجرات على اللجوء إلى مكتب شؤون المرأة التماسا للمساعدة. وتراوحت مشاكلهن من الصعوبات في العلاقات إلى انتهاك حقوقهن وتعرضهن للعنف العائلي. وفي عامي ٢٠٠١ و ٢٠٠٢ كان نصف مجموع الطلبات الجديدة من نساء مهاجرات.

## فيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز

١٣ - تم في عام ١٩٩٩ إنشاء المؤسسة الكاريبية لمكافحة الإيدز بغية تقديم خدمات المعلومات والمساعدة للمشتغلين بالجنس. وفي عام ٢٠٠٠، أجرت هذه المؤسسة دراسة استقصائية فيما بين المشتغلين بالجنس في كوراساو، وما برحت عاكفة منذ عام ٢٠٠٢ على إجراء دراسة عن "فيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز والسكان المتنقلين في كوراساو"، وذلك بالتعاون مع دائرة الشؤون الطبية والصحية العامة في كوراساو. ولا توفر مؤسسة مكافحة الإيدز المعلومات العامة فحسب وإنما تقدم أيضا دورات دراسية عن الرعاية الصحية للمشتغلين بالجنس والنساء المهاجرات.

## مؤسسة مايشي شيكي

١٤ - أنشئت هذه المؤسسة لمساعدة مؤسسات الأعمال التجارية الصغيرة بتوفير التدريب والمشورة والائتمان الصغير. وغالبية من يحصلون على التدريب (٨٠ في المائة) من النساء من الطبقة الدنيا.

## سانت مارتن

### نشر المعلومات والتوعية

١٥ - ركز مكتب شؤون المرأة في سانت مارتن منذ إنشائه على تمكين المرأة. وتتضمن سبل تمكين المرأة توفير المعلومات وخلق الوعي. ومن شأن هذا أن يساعد على تنمية المرأة

كفرد والمجتمع بأسرة. ويسعى مكتب شؤون المرأة إلى تحقيق هذه الأهداف عن طريق مجموعة من الأنشطة الإعلامية.

١٦ - وتجري في سانت مارتن، علاوة على ذلك، احتفالات سنوية باليوم الدولي للمرأة. وفي عام ٢٠٠١ تمثل موضوع الاحتفالات في "إيجاد حركة نسائية في سانت مارتن". وفي عام ٢٠٠٢، ركزت الاحتفالات على المرأة والرجل كليهما عن طريق موضوعين محددتين هما: "تمكين النساء والفتيات والرجال والصبية - مسؤولياتهم وأدوارهم في الأسرة وفي المجتمع" وفي عام ٢٠٠٣، كان الموضوع هو "المرأة في مجال السياسة - كيف يمكنها استخدام قوتها للتصدي للخيارات والتغييرات المتعلقة بالمرأة والتأثير عليها".

١٧ - وتم أيضا تنظيم معرض لأعمال لفنانات من سانت مارتن. وكان هذا المعرض بعنوان "المنظور الجنساني والأجيال" واستضافته شركة الهاتف يو تي إس بالتعاون مع إدارة التنمية الاجتماعية والثقافية في سانت مارتن.

١٨ - وقرر مكتب شؤون المرأة أنه ثمة حاجة لإطلاع الجمهور العام على القانون المدني الجديد، ونظم مجموعة من الاجتماعات عن التغييرات المحررة على قانون الطلاق والنفقة. كما أنه يقدم المشورة النفسانية بالمجان. ويقوم أخصائي اجتماعي بإسداء المشورة السرية إلى النساء حتى يمكنهن مناقشة مشاكلهن، والتحديات التي تواجههن، والحلول الممكنة للمشاكل التي تؤثر على حياتهن وحيات أعضائ أسرهن. وثمة إقبال شديد على هذه الخدمة فيما يتعلق بمجموعة واسعة من المسائل. ويرمي تقديم المشورة إلى زيادة احترام المرأة لذاتها، مع إعلامها في الوقت نفسه بحقوقها القانونية بطريقة فنية تساعدها على التحرر. ويرى المكتب أن هذا شكل ممتاز من أشكال التوعية. وهناك خدمة أخرى يجري تقديمها ويكثر الاستفادة منها وهي الوساطة قصيرة الأجل فيما بين الأزواج الذين يواجهون مشاكل زوجية.

١٩ - وتتعاون مؤسسة بيريدوت مع المنظمات النسائية على جانبي الجزيرة (المولندي والفرنسي) لتنظيم مسيرات وتجمعات عامة سنوية للاحتفال باليوم الدولي للقضاء على العنف ضد المرأة. وأقامت المؤسسة أيضا تمثالا لامرأة تحاول حماية نفسها وأطفالها ضد العنف العائلي. ويقصد بالتمثال أن يكون تذكرة هامة ودائمة لكل عابر كي يقول "لا" للعنف ضد المرأة والأطفال.

٢٠ - واستخدم مركز الملاذ الآمن لإيواء المرأة ضحية العنف وسائط الإعلام لبث برامج لمنع العنف العائلي. ونظم أيضا حلقات عمل مع الجهات المعنية بشأن مسألة منع العنف العائلي في سانت مارتن. ولا توجد في الجزيرة حماية مؤسسية كافية لضحايا العنف العائلي. وأورد مركز إيواء الملاذ الآمن أمثلة شتى لم يستطع فيها ضحايا العنف العائلي الحصول على

الحماية والمساعدة اللازمين من موظفي إنفاذ القانون و/أو المحامين. وكانت هناك حاجة لتدريب ضباط وطلاب الشرطة على حقوق الإنسان الإلزامية، وإلى تدريب إضافي لإرهاف الوعي في هذا الشأن، وكذلك إل وكالة للإنفاذ لكفالة اتباع الإجراءات السليمة في حالات العنف العائلي. وما فتئت حكومة سانت مارتن والمنظمات غير الحكومية تقدمان التدريب في هذا المجال للشرطة ووكالات أخرى. وهذه عملية مستمرة.

### سانت إيوستاتيويس

٢١ - ثمة دلائل على أن أعمال الاغتصاب أثناء اللقاءات العاطفية، والمضايقة الجنسية والتخويف، والعنف العائلي ضد المرأة ترتكب على نحو متواتر يثير الجزع. إلا أنه لا يمكن، نظرا لندرة إبلاغ السلطات بهذه الحالات، اتخاذ أي إجراء ضد مرتكبي هذه الأعمال. وكان إنشاء مكتب شؤون المرأة في الجزيرة خطوة إلى الأمام في الجهود المبذولة لمكافحة التمييز ضد المرأة.

٢٢ - وتتمثل مشكلة أخرى في أن المراهقات اللائي يصبحن حوامل يُمنعن من الانتظام في المدارس طوال فترة الحمل، في حين يسمح لآباء الأجنة بالبقاء في المدارس. والدروس المسائية هي السبيل الوحيد المتاح للأمهات الوحيدات لمواصلة تعليمهن.

### المادة ٣

٢٣ - تضطلع مديرية التنمية الاجتماعية، على صعيد الحكومة المركزية، بالمسؤولية عن وضع السياسات الجنسانية الوطنية وتنفيذ تعميم مراعاة المنظور الجنساني في كل أجهزة الحكومة المركزية. وأقاليم الجزر هي النظير التنفيذي للحكومة المركزية. وتعمل مديرية التنمية الاجتماعية عن كئيب مع مكتب شؤون المرأة في سانت مارتن، وسانت إيوستاتيويس، وكوراساو. أما الجزيرتان الأخريان وهما "سابا" و"بونير" فلا توجد بهما وكالة تقوم بدور مركز التنسيق، إلا أن كلا منهما عينت شخصا للاتصال بالمديرية.

٢٤ - وعلى أساس التطورات الحاصلة مؤخرا والتدابير السياسية العامة المتخذة في عام ٢٠٠٣ وأوائل عام ٢٠٠٤، تنهض مديرية التنمية الاجتماعية حاليا بإنشاء شبكات سياسية عامة في ثلاثة من الأقاليم الجزرية: سانت مارتن، وسانت إيوستاتيويس، وكوراساو. وتتكون شبكات السياسة الجنسانية من منظمات نسائية (منظمات غير حكومية)، وهيئات حكومية، ومكتب شؤون المرأة في كل من الجزر. و تتمثل الأغراض الرئيسية لشبكات السياسة العامة هذه فيما يلي:

- توفير ما يلزم من معلومات وبناء القدرات لمختلف الأعضاء فيما يتصل بالمسائل الجنسانية، وتعميم مراعاة المنظور الجنساني، وغير ذلك من جوانب السياسة الجنسانية؛

- كفالة المشاركة الحقيقية للمنظمات وتقديمها مدخلات مباشرة في وضع السياسة الجنسانية الوطنية وتحديد محتوياتها.

٢٥ - وحصلت الشبكات على تدريب ومعلومات عن اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة وعملية رفع التقارير التي تنص عليها من مديرية العلاقات الخارجية ومديرية التنمية الاجتماعية.

٢٦ - وفي تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٣، اتفق وزير التنمية الاجتماعية مع وزيرين من أوروبا وسورينام على توسيع نطاق التعاون الإقليمي القائم حاليا بشأن القضايا الجنسانية. وتنص ترتيبات التعاون بين البلدان الثلاثة على توفير التدريب والتبادلات التقنية بشأن القضايا الجنسانية

#### المادة ٤

٢٧ - يرجى الرجوع إلى التقارير السابقة.

#### المادة ٥

##### سانت مارتن

٢٨ - ثبت أن سياسة الإناث فقط التي انتهجها مكتب شؤون المرأة في بداية الأمر سياسة غير مجدية عمليا في جلسات تقديم المشورة التي تتناول مسائل مثل العنف العائلي، والتهيار الحياة العائلية، وعدم وفاء الآباء بمسؤولياتهم بشأن الدعم المالي والوالدية لأطفالهم، ومحاولات التوصل إلى حلول للمشاكل الزوجية (التي يبدأها الرجل أحيانا). ومكّن اتباع نهج مفتوح إزاء الرجال مكتب شؤون المرأة من مساعدة الأزواج على معالجة مشاكلهم النفسانية عن طريق الوساطة. وتقوم الحاجة أيضا، من منظور الابتكار الجنساني، إلى إتاحة الفرص للرجال للحصول على المشورة من أخصائيين اجتماعيين من الذكور لعلاج مشاكلهم النفسانية الخاصة بهم.

٢٩ - ويتمثل مجال اهتمام آخر وبند أساسي في جدول أعمال عام ٢٠٠٤ لمكتب شؤون المرأة في محنة النساء المهاجرات الاجتماعية الاقتصادية العامة. ويعتزم مكتب شؤون المرأة توثيق شواغلهم ومشاكلهم. وشهدت سانت مارتن على امتداد العقد الماضي زيادة هائلة في



معدل الهجرة الموثقة وغير الموثقة من الجزر المحيطة وهي الجمهورية الدومينيكية، وهايتي، وجامايكا، وغيانا. وعقد مركز شؤون المرأة جلسات إعلامية، ويجري الآن دراسة عن الحالة الاجتماعية الاقتصادية للمرأة في سانت مارتن.

٣٠ - وتنهض حكومة سانت مارتن حاليا بإصلاح النظام التعليمي في الجزيرة. وستتوج هذا بالأخذ بنظام التعليم القائم على المؤسسات. ويطلب البرنامج بأن تكون هناك غرف دراسة مختلطة للبنين والبنات، وبتوقعات متكافئة من الجنسين كليهما.

٣١ - ويتعين إجراء تحليل شامل ودقيق للتوعية النفسانية للشباب عن طريق الخدمات المقدمة في أثناء الدوام المدرسي وبعده، وتنسيقها، ويتعين أيضا معالجة الثغرات الموجودة في تقديم الخدمات لهذه المجموعة المستهدفة. والهدف المنشود من ذلك هو تحقيق المساواة بين الجنسين. وتشاطر المقترحات المبتكرة المتعلقة بالفتيات والصبية والمقدمة من مكتب شؤون المرأة هذا الهدف، أسوة بمشاريع "قوة الفتاة".

٣٢ - وتكشف تجربة مكتب شؤون المرأة فيما يتصل بإسداء المشورة للأزواج مختلطي الجنس عن مشاكل العلاقة بين الجنسين عن وجود حاجة ملحة لاتخاذ إجراءات لتوعية الرجال ومساعدتهم على معالجة النتائج السلبية لما تعلموه من معتقدات مجتمعية خاطئة. فهذه المعتقدات الخاطئة تؤثر على أدوارهم كأزواج وآباء، وعلى إمكانية ارتكابهم للعنف العائلي وموقفهم من المسائل المتصلة بالسلوك الجنسي. ويتعين على الكثير من الرجال أيضا أن يواجهوا مسألة ضعف مهارات الاتصال وعدم قدرتهم على إيجاد حياة عائلية موحدة يسودها الوثام بدون "التفريط" في المفهوم السائد لهوية الذكر.

٣٣ - وينبغي إيلاء اهتمام جاد لضرورة وجود شكل مناسب من المساعدة على توعية الذكور في سانت مارتن في شكل أنشطة موجهة للبالغين من الرجال والمراهقين من الصبية. وقد أبرزت هذه الحاجة الاحتفالات باليوم الدولي للمرأة في عام ٢٠٠٢. ودعا مكتب شؤون المرأة الباحث الجامايكي الدكتور إيرون ميلر للتكلم أمام المراهقين من الصبية في عدد من المدارس الثانوية، كما أنه قدم محاضرة للذكور فقط.

٣٤ - وأكدت على ضرورة دراسة هذه المسائل بعمق أكبر مجموعة "الرجال يحدثون فرقا" التي كان من حسن طالع أعضائها أنهم حضروا جلسة خاصة مع الدكتور ميلر. وأطلق أعمال هذه المجموعة التطوعية من الذكور مكتب شؤون المرأة عقب تحديد المؤشرات النفسانية لتوفير المشورة والتوعية للأسر في جلسات في القسم الاجتماعي/العائلي لمكتب شؤون المرأة. ومهمة المجموعة هي المساعدة على وضع أسس العمل النفساني الموجه إلى

الذكور، فضلا عن دراسة وإيجاد مخططات طوعية مماثلة تقوم على حسن النية للتوعية فيما بين الذكور في مجتمعنا.

٣٥ - ويتعين أيضا معالجة التصرف المكتسب بالتعلم الذي يساعد على جعل الرجال مرتكبين محتملين للعنف في مجتمعنا، وكذلك المسائل الأخرى ذات الصلة المتعلقة بالأخلاقيات والقيم الإيجابية في أنشطة للتوعية موجهة إلى الذكور من الذكور. ويلزم من أجل تحقيق ذلك إيلاء الأولوية لوضع برامج موجهة للتوعية النفسانية الإنمائية للمراهقين من الصبية والبالغين من الرجال، تدار بقيادة أخصائي نفسي من الذكور بالتعاون الوثيق مع مكتب شؤون المرأة.

٣٦ - ويمثل مشروع "الفتاة الطفلة" مجال اهتمام حاسم الأهمية للأمم المتحدة، وأوصيت جميع البلدان المشاركة في التوقيع عليه بإيلائه الأولوية. وتحذو الحكومة المركزية لجزر الأنتيل الهولندية نفس الحذو. وتم البدء في إعداد المواد المرجعية اللازمة، حتى يتسنى وضع أدلة تدريبية مناسبة لأنشطة مقبلة لتدريب المدربين وتنظيم حلقات عمل طوعية للمستشارين النظراء من المراهقين.

٣٧ - ويعتزم، في إطار هذا الشكل من التوعية النفسانية الاجتماعية الثقافية للفتيات، معالجة المعتقدات المجتمعية الخاطئة التي يتم بها تهينة الفتيات للمجتمع. ويتساقق محتوى هذا البرنامج مع أنشطة التوعية المماثلة الموجهة للصبية والعكس بالعكس. وسيولي اهتمام كبير أيضا لجوانب مثل احترام الذات، والعلاقات، ومهارات الحياة اليومية، والأخلاقيات والقيم، ومهارات الاتصال وإدارة الغضب، والمنظور الجنساني، وإعمال وسائل الإعلام الموجهة إلى الشباب.

## كوراساو

٣٨ - نظم مكتب شؤون المرأة في كوراساو في عام ٢٠٠٢ مؤتمرا عن موضوع النوع الجنساني. وكان الهدف من وراء تنظيم المؤتمر هو إعلام المنظمات النسائية ومجموعات الرجال وغير ذلك من المنظمات وواضعي السياسات بهذه القضايا وجعلهم أكثر إدراكا لها. ولم يصبح بعد تعميم مراعاة المنظور الجنساني قضية حية في مجتمع الجزيرة أو سياساتها. وفي عام ٢٠٠٣، نظمت مديرية التنمية الاجتماعية مع مكتب شؤون المرأة أول دورة تدريبية عن التحليل الجنساني. واقتصر الاهتمام والمشاركة على قلة من المجموعات النسائية.

## اليوم الدولي للأسرة

٣٩ - ينظم مركز المرأة كل عام، بالاشتراك مع الرابطة الكاريلية للبحوث والأعمال النسائية واللجنة التوجيهية في كوراساو، أنشطة للاحتفال باليوم الدولي للأسرة. وتتضمن هذه الأنشطة دورات تدريبية، وحلقات عمل، وأياما للمناقشة. وغالبية المشاركين من النساء البالغات من العمر ٥٠ عاما فأكثر.

## اليوم الدولي للقضاء على العنف ضد المرأة

٤٠ - ما برحت المنظمات النسائية، منذ أوائل الثمانينات، تضم جهودها معا كل عام للاحتفال باليوم الدولي للقضاء على العنف ضد المرأة. وفي عام ٢٠٠٢، نظمت الرابطة الكاريلية للبحوث والأعمال النسائية ومركز الملاذ الآمن لإيواء المرأة في سانت مارتن حلقة دراسية عن النساء من ضحايا العنف وسبل حمايتهن. وفي حزيران/يونيه ٢٠٠٣، أنشأت كوراساو أول مركز لها لإيواء النساء من ضحايا العنف.

## تعليم الأسرة

- ٤١ - فيما يلي المنظمات الناشطة في هذا المجال:
- مركز الإعلام والتوعية من أجل رفاهة الطفل الذي يوفر دورات تدريبية وبرامج دعم للآباء وللأطفال من الفئة العمرية صفر - ٤ في كل من كوراساو وسانت مارتن؛
  - مركز التوعية الذي يعمل مع إدارة العمل والدخل لتنظيم دورات للمسنين في الأحياء عالية المخاطر؛
  - رابطات منهاج عمل الآباء التي نظمت في عام ٢٠٠١ برامج بالراديو عن مهارات الوالدية؛
  - مؤسسة إدارة الإدمان، ودائرة التوجيه التعليمي اللتان قامتتا بالاشتراك مع رابطات منهاج عمل الآباء في عام ٢٠٠٢ بنشر كتاب يتضمن توجيهات ونصائح فيما يتصل بالوالدية؛
  - مؤسسة التوعية الجنسية التي ترمي إلى تزويد الشباب الحوامل بالمعلومات والتدريب فيما يتعلق بالمهارات الاجتماعية ومهارات الاتصال؛

- مؤسسة فريتس بارابريزينغ التي تقدم الدعم العملي والروحي للأمهات الشابات الراغبات في العودة إلى المدرسة أو اللاتي هن في حاجة إلى رعاية الأطفال (توقفت عن أعمالها في عام ٢٠٠٣ لعدم توفر التمويل)؛
  - مؤسسة تعليم القراءة والكتابة التي تركز على التدريب على تعلم القراءة والكتابة والمهارات الاجتماعية الأساسية؛
  - مؤسسة مانغوسا التي تركز على التدريب على المهارات والدعم، وذلك بصفة عامة للشابات من المتسربات من المدارس في باندا بو (في الجزء الغربي من كوراساو)؛
  - مؤسسة أمبرا التي توفر المعلومات عن الصحة وعن مشاكل بدنية ونفسانية معينة تؤثر على المرأة؛
  - مؤسسة الأمل في كوراساو، التي تقدم المساعدة الفورية للنساء المهاجرات اللاتي هن على وشك الولادة ولا يحتمل أن يواجهن أي مضاعفات. وقد أنشئ مستوصف خاص بصحة الأم لهذا الغرض بالاقتران مع مكتب لطبيب للأسرة.
- ٤٢ - وعلى امتداد السنوات القلائل الماضية، وجهت شبكة المرأة اهتمامها لمسألة زيادة مرونة سوق العمل وآثارها على المرأة.

## المادة ٦

- ٤٣ - أصبح الاتجار بالبشر، منذ حزيران/يونيه ٢٠٠٣. فعلا جرميا محمدا في جزر الأنتيل الهولندية.
- ٤٤ - وفي كانون الثاني/يناير ٢٠٠٤، أنشئ فريق عامل معني بالاتجار بالنساء بهدف تعزيز الاتصال بين كل الجهات الفاعلة المشاركة في معالجة المشكلة على أرض الواقع. ووضعت خطوط واضحة للاتصال، وعممت في الفريق العامل معلومات عن المشكلة والطرق الممكنة لمعالجتها.
- ٤٥ - وتم الحصول على المعلومات من المنظمة الدولية للهجرة التي مولت دراسة استقصائية عن الموضوع في كوراساو. ونظمت مديرية الشؤون القضائية ومنظمة الهجرة الدولية حلقة دراسية عن الاتجار بالبشر في جزر الأنتيل الهولندية في آب/أغسطس ٢٠٠٤.
- ٤٦ - وثمة خطط لتنفيذ التدابير المقترحة في تقرير "بود" عن إجراءات الهجرة في جزر الأنتيل الهولندية ( G. Bodde, Het vreemdelingenproces in de Nederlandse Antillen; een verkenning van toelating en toezicht). وتتضمن هذه الخطط إجراء تغييرات في الإجراءات

المتعلقة بطلبات الحصول على تصاريح الإقامة سيكون لها أثرها على البغاء الذي كان يوجد بشأنه تقليديا سياسة تقوم على التسامح الرسمي في الجزر. وستتضمن متطلبات التأشيرة في بلدان المنشأ لمعظم النساء اللاتي ينتهي بهن الأمر في سوق الجنس المحلية (وبخاصة الآتيات من كولومبيا والجمهورية الدومينيكية) إقرارا بالوعي بهذه المسألة.

٤٧ - وفي آذار/مارس ٢٠٠٤، أصدرت المحكمة في سانت مارتن أول عقوبات على تهريب المهاجرين غير القانونيين إلى الجانب الهولندي من الجزيرة. وينص التعديل الجديد، الذي اعتمد في حزيران/يونيه ٢٠٠٣ بناء على مبادرة من لوي لافيسست عضو مجلس الشيوخ في سانت مارتن، على أن تهريب الأشخاص جريمة يُعاقب عليها بالسجن لمدة أقصاها أربع سنوات بالإضافة إلى غرامة تتراوح بين ٧٥ ٠٠٠ و ١٠٠ ٠٠٠ غيلدر أنتيلي.

٤٨ - ولقد ناقش الفريق العامل المعني بالاتجار بالنساء سبل حماية ضحايا هذا الاتجار أو ضحايا العنف. وتجري الآن دراسة إمكانية وضع برنامج لحماية الشهود، إلا أنه لا يزال يتعين على الضحايا، ريثما يتحقق ذلك، الاتصال مباشرة بدائرة الإدعاء العام.

٤٩ - وتم التوصل إلى اتفاق مع حكومة كوراساو على إصدار تصاريح إقامة مؤقتة لهؤلاء الضحايا في الوقت الذي ينتظرون فيه المحاكمة التي سيدلون فيها بشهادتهم.

٥٠ - ويوجد في سانت مارتن شكل من البغاء الخاضع للمراقبة. ويجري استيراد المشتغلات بالجنس من أمريكا اللاتينية، والكاريب، وأوروبا. ويجري منحهن تصاريح عمل لمدة ثلاثة أشهر تسمح لهن بالعمل تحت ستار ساقيات في الحانات، ونادلات، وراقصات إغراء. ثم يقمن بعد ذلك باستئجار غرف منفردة في بيوت الدعارة/النوادي ويتلقين أجرا مقابل تقديم خدمات جنسية. وتفرض السلطات عليهن إجراء فحوصات طبية دورية إلزامية (فيما يتعلق بفيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز). وتمثل السياحة الجنسية لكل من الرجال والنساء صناعة رائجة في الجزيرة. وبيوت الدعارة و”نوادي الرجال”، وخدمات المرافقة من بين أكثر المعالم السياحية شعبية في الجزيرة.

٥١ - ولا يوجد في سانت إيوستاتوس أي تشريع لمراقبة هذه العملية. ولا تتمتع النساء في نوادي الجنس هذه بأي تأمين، ولا يوجد حراس حمايتهن. ويجري توظيف النساء في نادي ”زنك“ للجنس عن طريق وكالة في الجمهورية الدومينيكية. ولا يمكن أن تحصل النساء على عمل في نادي ”زنك“ تحت أي ذرائع ملفقة لأنه يتعين عليهن تسجيل أنفسهن شخصيا في الوكالة. ويقدم لهن التدريب والمعلومات قبل بدء العمل.

٥٢ - ووردت إلى إدارة الرعاية الاجتماعية (في غياب أخصائي اجتماعي في الجزيرة) شكاوى من عدد من النساء يزعمن فيها أنه تم جلبهن إلى الجزيرة منذ وقت طويل تحت

ذرائع ملققة. ورغم أنهم لم يعدن يعملن في صناعة الجنس فإنهن يزعمن أنهم لا يزلن يعانين من الإحساس بالنقص عندما يشير أزواجهن إل ماضيهن في أثناء المشاجرات.

## الجزء الثاني (المواد ٧-٩)

### المادة ٧

٥٣ - أجري في الفترة قيد الاستعراض انتخابان في كل جزر الأنتيل الهولندية: الانتخاب البرلماني في عام ٢٠٠٢، وانتخاب مجالس الجزر في عام ٢٠٠٣.

### الجدول ١

عدد النساء والرجال الذين كانوا يشاركون بنشاط في العمل السياسي على الصعيد الوطني وصعيد الجزر في الفترة ٢٠٠٠-٢٠٠٤

مجموع الرجال	مجموع النساء	
		الحكومة المركزية
١٦	٦	البرلمان
٢٧	١٤	الوزراء (بمن فيهم وزراء الدولة)
		إقليم كوراساو الجزري
٤٠	٦	مجلس الجزيرة
١٧	٧	المجلس التنفيذي
		إقليم بونير الجزري
٨	١	مجلس الجزيرة
٧	٢	المجلس التنفيذي
		إقليم سانت مارتن الجزري
٨	٣	مجلس الجزيرة
٤	١	المجلس التنفيذي
		إقليم سانت إيوستاتوس الجزري
٤	١	مجلس الجزيرة
١	١	المجلس التنفيذي
		إقليم سابا الجزري
٣	٢	مجلس الجزيرة
١	١	المجلس التنفيذي

المصدر: المجالس التنفيذية للأقاليم الجزرية وبرلمان جزر الأنتيل.

## كوراساو

٥٤ - كان من بين المرشحين للانتخابات البرلمانية في عام ٢٠٠٢، ٣٩ سيدة و ١٦٥ رجلا. وتصدرت النساء قوائم ثلاثة من أحد عشر حزبا سياسيا. وكان من بين المرشحين للانتخابات مجلس الجزيرة في عام ٢٠٠٣، ٤٨ سيدة و ١٦١ رجلا. وتصدرت النساء قوائم اثنين من ثمانية أحزاب سياسية.

## بونير

٥٥ - كان من بين المرشحين للانتخابات البرلمانية في عام ٢٠٠٢، ١١ سيدة و ٢٩ رجلا. وشاركت في الانتخابات أربعة أحزاب سياسية. وكان من بين المرشحين للانتخابات مجلس الجزيرة في عام ٢٠٠٣، ٢٠ سيدة و ٥٥ رجلا. وشاركت في الانتخابات ستة أحزاب سياسية.

## سانت مارتن

٥٦ - كان من بين المرشحين للانتخابات البرلمانية في عام ٢٠٠٢، ٣ سيدات و ٢٠ رجلا. وتصدرت سيدة قائمة واحد من ثلاثة أحزاب سياسية. وكان من بين المرشحين للانتخابات مجلس الجزيرة في عام ٢٠٠٣، ٢٣ سيدة و ٦٦ رجلا. وتصدرت النساء قوائم اثنين من الأحزاب السياسية السبعة.

## سانت أيوستاتيووس

٥٧ - كان من بين المرشحين للانتخابات البرلمانية في عام ٢٠٠٢، ٨ سيدات و ١٨ رجلا. وتصدرت سيدة قائمة أحد الأحزاب السياسية. وشارك في الانتخابات أربعة أحزاب سياسية. وكان من بين المرشحين للانتخابات مجلس الجزيرة في عام ٢٠٠٣، ١٠ سيدات و ١٧ رجلا. وشارك في الانتخابات أربعة أحزاب سياسية. وتصدرت سيدة قائمة أحد الأحزاب السياسية.

## سابا

٥٨ - كان من بين المرشحين للانتخابات البرلمانية في عام ٢٠٠٢، ٤ سيدات و ١٠ رجال من حزبين سياسيين. وكان من بين المرشحين للانتخابات مجلس الجزيرة في عام ٢٠٠٣، ٧ سيدات و ١٦ رجلا من ثلاثة أحزاب سياسية.

٥٩ - وتم على الصعيد المركزي، في أثناء تغيير للحكومة، تعيين سيدة رئيسة لوزراء جزر الأنتيل الهولندية. وفي كوراساو، تشغل سيدة منصب حاكم الجزيرة، وتم أيضا في تغيير للحكومة في هذه الفترة تعيين سيدة حاكمة بالنيابة. وشغلت سيدة منصب الحاكم العام بالنيابة لمدة تزيد على عقد من الزمان.

٦٠ - ويشغل عدد من السيدات مناصب رؤساء إدارات على الصعيد المركزي وصعيد الجزر كليهما. وتصادف أن غالبية رؤساء الإدارات الحكومية في سانت أوستاتيوس من النساء.

## المادة ٨

٦١ - يرجى الرجوع إلى التقارير السابقة.

٦٢ - أعيير في الفترة قيد الاستعراض أربعة رجال وثلاث نساء إلى وزارة خارجية مملكة هولندا.

٦٣ - وتوفر الحكومة لحضور الاجتماعات على الصعيد الدولي أفضل المؤهلين لتمثيل جزر الأنتيل الهولندية. ولا يكون الاختيار على أساس النوع الجنساني.

## المادة ٩

٦٤ - يرجى الرجوع إلى التقارير السابقة.

## الجزء الثالث (المواد ١٠-١٤)

### المادة ١٠

٦٥ - بذلت حكومة جزر الأنتيل على امتداد السنوات العشر الماضية، إدراكا منها تمام الإدراك لدور التعليم ووظيفته في عملية التنمية الوطنية، قصارى جهدها لإجراء تحسينات في التعليم، في الأطر المؤسسية (التشريع، والتنظيم، والهيكلي) وفي المحتوى الفعلي (وضع كتب مدرسية، ومناهج تعليمية، ورفع مستوى القائمين بالتعليم). وكرست أيضا قدرا كبيرا من الاهتمام لتنظيم وزيادة كفاءة الأطر التعاونية فيما بين الجزر من ناحية وبين جزر الأنتيل الهولندية وهولندا من ناحية أخرى.



## التشريع

٦٦ - تم سن مراسيم وطنية بشأن التعليم التقني الثانوي المتوسط، والتعليم المهني الثانوي المتوسط، والتعليم قبل المهني، والتعليم الثانوي المتوسط للتدبير المتري. وقدم مشروع القانون الوطني بشأن التجارب التعليمية إلى البرلمان للموافقة عليه، مما يوجد أساساً قانونياً للتجارب التعليمية في المستقبل. ويتضمن مشروع المرسوم الوطني الجديد بشأن اللغات الرسمية في البلد جميع المشاريع السابقة بشأن هذا الموضوع، بما فيها مشروعاً المرسومين الوطنيين عن البايامنتو والهجاء الهولندي. ومن شأن هذا أن يفتح الباب لتنظيم هجاء الإنكليزية أيضاً في وقت ما في المستقبل. ووضعت علاوة على ذلك مشاريع للأنظمة المتعلقة بالمدارس، وزيد عدد مواضيع الامتحانات في التعليم قبل الجامعي من ستة إلى سبعة، وزيد عدد الساعات المكرسة في الجداول الزمنية للتعليم الديني من ساعة واحدة إلى ساعتين أسبوعياً.

## تدريب المعلمين

٦٧ - تم التوصل إلى اتفاق مع كلية المعلمين حول تنظيم دورات مهنية قصيرة كحل ممكن للنقص في القائمين بالتعليم. وتم وضع خطة تدريبية أخرى للقائمين بالتعليم في التعليم الثانوي الأساسي، وبدء في تقديم المزيد من التدريب لكل معلمي التعليم الثانوي العام المتوسط، كجزء من مشروع اللغة الهولندية، ومعلمي الرياضيات.

٦٨ - وتتمثل التغييرات الأساسية منذ عام ١٩٩٨ فيما يلي: إدخال نظام التعليم الثانوي الأساسي؛ وإجراء الأعمال التحضيرية لإدخال نظام التعليم بالأسلوب الجديد للأطفال من سن ٤ حتى سن ١٤، والتغييرات في التعليم الثانوي والمهني.

## إدخال نظام التعليم الثانوي الأساسي

٦٩ - المبدأ الأساسي وراء التعليم الثانوي الأساسي هو أنه ينبغي أن يحصل التلاميذ على تعليم عام في السنتين الأوليين في المدرسة الثانوية. وهذا يعني مثلاً أن يحضر التلاميذ جميعهم نفس العدد من الدروس في ذات المواضيع، بغض النظر عن نوع التعليم (التعليم الثانوي قبل المهني، الذي يجمع بين التعليم قبل المهني، والتعليم التقني الثانوي المتوسط، والتعليم الثانوي العام المتوسط، أو التعليم الثانوي العام العالي/التعليم قبل الجامعي. والمواد التعليمية والكتب المدرسية في جزر الأنتيل الهولندية، على عكس ما هو حاصل في هولندا، تتواءم دائماً مع مستوى التعليم (أي التعليم الثانوي قبل المهني، (التعليم قبل المهني، والتعليم التقني الثانوي المتوسط، والتعليم الثانوي العام المتوسط) أو التعليم الثانوي العام العالي/التعليم قبل الجامعي). وتم الأخذ بنظام التعليم الثانوي الأساسي في العام الدراسي ١٩٩٨-١٩٩٩.

## إدخال نظام التعليم بالأسلوب الجديد للأطفال من سن ٤ إلى سن ١٤

٧٠ - لا تنشأ الإصلاحات التعليمية من فراغ، وإنما تأتي دائماً كرد على أوجه قصور في النظام التعليمي، يكشف عنها ما يجري من تقييمات. وعند تقييم التعليم يكون السؤال الأساسي هو هل تم تحقيق الأهداف التعليمية. ويتوقع، بوجه عام، أن يحقق التعليم ثلاثة أهداف:

- على الصعيد الفردي: الإسهام في التنمية الشخصية؛
- على الصعيد الاجتماعي والثقافي: إعداد التلاميذ لأداء دورهم على نحو فعال في المجتمع؛
- على الصعيد الاجتماعي الاقتصادي: إعداد الناشئة للعمل في مهنة معينة؛

٧١ - ومن أجل بلوغ هدف إعطاء كل طفل في كل مدرسة في جزر الأنتيل الهولندية أساساً أرسخ عن طريق التعليم، مع جعل البايامنتو اللغة المشتركة في المدارس في جزر ليوورد والإنكليزية في جزر وندوورد، كلف وزير التربية والتعليم حينئذ الإدارة التعليمية بوضع خطة تفصيلية متعددة المراحل في عام ١٩٩٤. وأدى هذا في آذار/مارس ١٩٩٥ إلى وضع سياسة وخطة متعددة المراحل لتجديد التعليم الابتدائي في جزر الأنتيل الهولندية بعنوان "نحو مستقبل أفضل". وتقوم الخطة على أساس المبادئ التوجيهية للتعليم في جزر الأنتيل الهولندية ومنطلقاته وأهدافه الواردة في مذكرة السياسة التعليمية "التعليم للفرد وللجميع" ودستور جزر الأنتيل الهولندية. وبشكل بروتوكول التعاون أيضاً إطاراً مرجعياً للخطة، وضعه الوزير وممثلو قطاع التعليم.

٧٢ - وفي عام ١٩٩٧، وضعت خطة على أساس الخطة المتعددة المراحل، قضت بإدخال نظام التعليم بالأسلوب الجديد للأعمار ٤ إلى ١٥. وتنص الخطة على هيكل برنامجي لتشكيل تنفيذ نظام التعليم بالأسلوب الجديد من لحظة اتخاذ القرار إلى غاية الرعاية اللاحقة ورصد التقدم المحرز فيه.

٧٣ - ووضعت بعد ذلك في شباط/فبراير ٢٠٠٢ خطة ثالثة حددت الأطر الهيكلية للتعليم الابتدائي والثانوي. وأقرت هذه الخطة الأهداف الوطنية للتعليم واعتمدت على الشكل المرتقب للتعليم للأعمار ٤ إلى ١٥ ورسائله وأهدافه، على النحو الوارد في الخطتين السابقتين. وقامت في معرض وضعها للمبادئ التوجيهية للعاملين في الميدان، بتحديد ووصف مختلف العوامل ذات الصلة، وأعطت صورة عامة لما ينبغي أن تكون عليه صورة المدارس في

الواقع العملي. وتم في نهاية المطاف إدخال نظام التعليم الجديد للأعمار ٤ إلى ١٥ في جزر الأنتيل الهولندية في العام الدراسي ٢٠٠٢-٢٠٠٣.

### المشاكل الحاصلة في دور الحضانة والتعليم الابتدائي في جزر الأنتيل الهولندية

٧٤ - يسعى التعليم بالأسلوب الجديد للأعمار ٤ إلى ١٥ إلى حل المشاكل التي أمكن تحديدها في دور الحضانة والمدارس الابتدائية في جزر الأنتيل وهي:

- ارتفاع معدلات التسرب من المدارس؛
  - ارتفاع عدد التلاميذ الذين يعيدون السنة؛
  - ارتفاع نسبة التلاميذ المحالين إلى مدارس خاصة؛
  - انخفاض أعداد التلاميذ الذين ينتقلون إلى التعليم الثانوي العام.
- ٧٥ - وتم عزو هذه المشاكل إلى الأسباب التالية:
- عدم وضوح الأهداف التعليمية؛
  - تعليم الدروس بلغة غير لغة الأم للتلاميذ أو المعلمين؛
  - نظام تعليم نفس المواد المقررة لجميع التلاميذ في كل سنة، الذي لا يراعي على نحو يذكر الاختلاف في القدرات والخبرات والمعدلات الفردية للنمو؛
  - النظام الجامد القائم على تعليم صف بكامله، ولا يترك مجالاً يذكر لإيلاء الاهتمام على الصعيد الفردي؛
  - المعينات التعليمية المتدنية النوعية وغير كافية بوجه عام؛
  - المناهج الدراسية التي فات أوانها؛
  - المباني المدرسية كثيرة العيوب؛
  - عدم اهتمام أولياء الأمور بما يحدث في المدرسة؛
  - عدم توفر التأهيل السليم لا للمدارس ولا للمعلمين لمساعدة التلاميذ المتضررين اجتماعياً أو التلاميذ الذين لا يجيدون اللغة المشتركة للمدرسة؛
  - عدم تخصيص مجال كاف في المنهج المدرسي للتنمية البدنية، والتعبيرية، والاجتماعية للتلاميذ؛
  - الإدارة الفاشلة للمدارس (في بعض الحالات)؛

- الافتقار إلى التنمية الفنية للمعلمين والإشراف عليهم؛
- المشاكل التشغيلية في الهيكل التنظيمي للمدارس.

### الأهداف التعليمية لنظام التعليم بالأسلوب الجديد للأعمار ٤ إلى ١٥

٧٦ - ترد فيما يلي الأهداف التعليمية لنظام التعليم بالأسلوب الجديد للأعمار ٤ إلى ١٥. ويجب أن يضع هذا النظام الأسس التي يمكن أن يبني عليها مواطنو جزر الأنتيل حياتهم. ولهذا فإن الهدف الأساسي هو توفير تعليم عام في سياق مجتمع جزر الأنتيل، ومجتمع الكاريبي، والعالم بأسره. ويتعين في فترة زمنية مدتها ١٠ سنوات تعليم أطفال جزر الأنتيل المهارات والمواقف والقيم التي تساعدهم طوال حياتهم، حتى إذا لم يواصلوا تعليمهم النظامي بعد ذلك. ويجب أن يتعلم الأطفال، بالإضافة إلى القراءة والكتابة والمبادئ الأساسية للعلوم، القوة في الحق، والمرونة، والمسؤولية، والتعاطف، والاستقلال، والثقة بالنفس حتى يمكنهم الاشتراك، على نحو تام وبروح من الزمالة، في الحياة الثقافية والاجتماعية والسياسية والاقتصادية لجزر الأنتيل الهولندية، وفي المملكة ومنطقة الكاريبي والعالم بأسره. ويجب أن يكون الهدف هو غرس جذور المعارف والمهارات والتفاهم التي يمكن أن تضع الأسس اللازمة للتنمية الشخصية وتساعد الأطفال على أن يصبحوا أعضاء فعالين في المجتمع. وسيوفر هذا بدوره أساساً يمكن أن يبني عليه التعليم اللاحق. ويجب؛ بغية تشجيع التنمية الشخصية، إعطاء الأطفال المجال لتحقيق كامل إمكاناتهم الفكرية، والمعنوية، والاجتماعية، والعاطفية، والفنية، وتنمية مهاراتهم البدوية. ويجب، من أجل تحقيق هذه الأهداف، أن يكون التعليم في بادئ الأمر متوائماً مع الحياة اليومية للأطفال، وأن يشجع تعاطشهم الطبيعي للمعرفة وأن يروي هذا الظماً؛ وأن يمضي بعد ذلك كي يسمو على عالمهم.

### السمات المميزة لنظام التعليم بالأسلوب الجديد للأعمار ٤ إلى ١٥

٧٧ - يجب، من أجل الوفاء بهذه الأهداف الجديدة، أن يفي تعليم الأعمار ٤ إلى ١٥ بالمعايير التالية:

- ينبغي أن يمدد فترة التعليم المشترك والأساسي وغير الاختياري كي يغطي جميع التلاميذ من الأعمار ٤ إلى ١٥، وبهذا يتسنى إرجاء أي قرارات قاطعة بشأن التدريب والحرف. ومن شأن هذا أن يضع أساساً أقوى لأي تعليم لاحق وللانضمام لسوق العمالة.

- يجب أن يوفر سبيلا متصلا وغير اختياري للتعليم، مقسما إلى ثلاث مراحل متتالية تركز على الفئات العمرية ٤ إلى ٨ (المرحلة الأولى)، و ٨ إلى ١٢ (المرحلة الثانية)، و ١٢ إلى ١٥ (المرحلة الثالثة)، مع إجراء تقييمات منتظمة لرصد الجودة.
- يجب إدماج دور الحضانة الموجودة حاليا في صفوف الاستقبال في المدارس الابتدائية لتشكيل المرحلة الأولى من التعليم. ومن المعقول، في ضوء عملية النمو الطبيعية للأطفال، النظر إلى الفترة من ٤ إلى ٨ سنوات من العمر على أنها مرحلة متماسكة من النمو. ومن شأن هذا أيضا أن يقضي على صعوبات التكيف بين دار الحضانة والمدرسة الابتدائية. وسيكون من الأهمية بمكان، في المرحلة التحضيرية، كفالة أن تكون المدارس جميعها مجهزة على نحو سليم لكامل الفئة العمرية.
- يتعين تحويل السنتين الأوليين من المدرسة الثانوية إلى السنتين الأخيرتين - المرحلة الثالثة - من نظام التعليم بالأسلوب الجديد للأعمار ٤ إلى ١٥.
- يجب أن تكون لغة التعليم هي اللغة التي يتكلمها غالبية السكان: البايامنتو لجزر ليوورد والإنكليزية لجزر وندوورد.
- يجب أن يكون هناك تدرج مرن بالتخلي عن نظام المواد الموحدة لكل سنة مدرسية.
- يجب إضفاء المزيد من الطابع الفردي، باستخدام أسلوب التفريق داخل المجموعات.
- يجب دمج التعليم الخاص (أي مدارس الأطفال الذين يواجهون صعوبات في التعلم والتصرف) في التعليم السائد للجميع.
- يجب توسيع نطاق التعليم بإدخال مجموعة أوسع وأكثر انتشارا من المواضيع النظرية والعملية على حد سواء - في المرحلة الثالثة، وبإيلاء المزيد من الاهتمام لتنمية مهارات التلاميذ الاجتماعية والثقافية والتقنية والفنية والبدنية.
- يجب زيادة التركيز على الاتجاه نحو المجتمع في المراحل الثلاث جميعها.

### التطبيق العملي لنظام التعليم بالأسلوب الجديد للأعمار ٤ إلى ١٥

- ٧٨ - يتبع النظام الجديد نهجا كليا إزاء الأطفال الذين ينظر إلى نموهم البدني، والاجتماعي، والعاطفي، والإدراكي، والروحي على أنه شيء وثيق الترابط. فعلى الرغم من أن الأطفال يمرون بوجه عام بنفس مراحل النمو الإدراكي فإن كلا منهم مع ذلك شخص يفرد بمعدل معين للنمو وأسلوب محدد للتعليم. وهذا يعني أن لكل طفل مسارا معيناً للنمو، وأنه ينبغي للمعلمين تشجيعهم ومساعدتهم على اتباع ذلك والإشراف عليهم في هذا الصدد

- مع السماح بمجال لمعدل تعلم كل طفل وأسلوب تعلمه، وتقدير ذلك. ويجب تقدير كل طفل على أساس ما يمكنه أن يفعله. ومن السمات المميزة للنظام الجديد وجود مجموعات مرنة من أعمار مختلفة. ويوجد في هذا الشأن هدف هام يتمثل في إيجاد "مجتمع من ملتمسي التعلم" يحظى كل عضو فيه بالتشجيع والدعم. وقد تضم هذه المجموعات في المرحلة الأولى أطفالاً تتراوح أعمارهم بين ٤ و ٦ سنوات، على سبيل المثال، أو ٥ إلى ٧ سنوات، مما يوفر مجالاً أفسح للتفاعل بين الأطفال من مختلف الأعمار، والابتعاد عن النظام القديم القائم على تقديم مواد موحدة لكل فئة عمرية. وتُشكّل المجموعات على أساس اهتمامات مشتركة أو موضوع معين وليس وفقاً للقدرة على التعلم أو العمر. وهكذا تكون المجموعات غير متجانسة فيما يتعلق بالجنس، والعمر، والمهارات. وهذا النظام المرن القائم على التقسيم إلى مجموعات يعلم الأطفال الأصغر سناً كيف يعملون مع الأطفال الأكبر سناً الذين أصبح لديهم نهج أكثر نضجاً إزاء التعلم. والأطفال الأكبر سناً يقتدون بمعلميهم في دورهم كناصحين يأخذون عنصر المبادرة "لتعليم" أعضاء المجموعات الأصغر سناً. وميزة ذلك هي أن الطفل الأكبر يكتسب، باضطراره بالدور القيادي، المزيد من احترام الذات والثقة بالنفس. وهذا له أهميته وأثره فيما يتعلق "بمنطقة النمو الوسطي"، التي تمثل الفجوة بين النمو الفعلي ومستوى النمو المحتمل الذي يمكن أن يعززها المعلم، أو نظير، أو عضو في مجموعة أخرى. وهذا يعني أنه يمكن بصفة مؤقتة مساعدة أي طفل أصغر على الاضطلاع بمهام تتجاوز قدراته الفعلية. وبالنظر إلى أن المعلم يركز على نمو الطفل وينظر إليه على أنه عملية مستمرة، فلن يكون هناك ما يدعو إلى إعادة السنة. ويمكن حفز النمو الفردي لكل طفل، مع قيام المعلم بدور الميسر.

٧٩ - وانطلاقاً من الافتراض الأساسي بأن التعلم عملية يبني فيها الطفل معارفه، تختار أهداف المنهج الدراسي على أساس الاحتياجات الفردية للطفل، واهتماماته، ونقاط قوته. ويضع المعلمون منهجاً دراسياً يركز على الطفل. ويستخدم المعلمون من أجل متابعة نمو الطفل وتقدمه وتوثيقهما أدوات نوعية لإعداد التقارير، مثل الحافظات، والشروحات القصصية، والملاحظات، واليوميات، وأشرطة الفيديو. ولا تستخدم الاختبارات، سواء كانت موحدة أو يقوم المعلم بوضعها، ولا أي كتب مدرسية أو كتب للمقررات التعليمية. ويركز المعلمون، بدلاً من ذلك، على كل مجال من مجالات النمو، ويقيمون الأطفال على أساس مدى تقدمهم وإمكاناتهم. ولا تقارن النتائج التي يحصل عليها الطفل بأي متوسطات. ولما كان الأطفال يحتفظون بنفس المعلم لعدة سنوات، فبوسع المعلم أن يبني صورة جيدة لكل جانب من جوانب نموهم.

٨٠ - ويمكن أن يسجل المعلمون نمو الطفل في شكل رسم بياني أو تقرير شفوي. ويوثق هذا النمو باستخدام أدوات كمية تشكل أساساً لدعم الأطفال وتعليمهم وفقاً لاحتياجاتهم الفردية. ومن شأن هذه الطريقة أن تمكن الأطفال من رؤية أنفسهم كأفراد ذوي كفاءة يلتزمون بالتعليم.

### التغييرات في التعليم الثانوي

- ٨١ - يجري حالياً تحديث التعليم الثانوي بغية تحقيق الأهداف التالية:
- رفع المستويات وكفاءة اتساق التعليم على نحو أفضل مع احتياجات المجتمع الاجتماعية والثقافية والاقتصادية؛
  - القضاء على المشاكل بغية تحسين الجودة وصورها؛
  - التوصل إلى استجابة مناسبة للطلبات الجديدة الناشئة عن التحديث الاقتصادي والتكنولوجي الجذري الذي يقترن بإيجاد اقتصاد يقوم على المعرفة؛
  - تأمين الفرص للتلاميذ لمتابعة المزيد من الدورات الدراسية في داخل البلد أو خارجه، وبخاصة في هولندا.

### إصلاح التعليم قبل المهني والتعليم الثانوي العام المتوسط

- ٨٢ - يكشف التعليم قبل المهني والتعليم الثانوي العام المتوسط كلاهما عن عيوب عديدة تدل على أنهما لا يتسقان على نحو جيد مع الخلفيات الثقافية والاجتماعية للتلاميذ.
- ٨٣ - ويستهدف إصلاح التعليم قبل المهني والتعليم الثانوي العام المتوسط تحقيق ما يلي:
- تحديث التعليم؛
  - تأمين الانتقال السلس من التعليم الثانوي الأساسي إلى التعليم المهني الثانوي؛
  - تحسين الانتقال من التعليم قبل المهني والتعليم الثانوي العام المتوسط وغيرهما من أشكال التعليم الثانوي إلى المجتمع وسوق العمل؛
  - صون الصلة بين التعليم قبل المهني وقطاعات سوق العمل بتوفير برامج واسعة النطاق متساوقة مع العمل. ويتيح هذا في بعض الحالات إمكانية إرجاء خيارات الحياة الوظيفية. فالبرامج واسعة النطاق تساعد على تلبية الطلب مع معالجة مشاكل النطاق.

٨٤ - وسيتمثل تحديث التعليم قبل المهني والتعليم الثانوي العام المتوسط في دمجها في التعليم الثانوي قبل المهني، ويمكن بعد ذلك أن ينتقل الطلاب إلى التعليم المهني الثانوي. وتم البدء في هذا الدمج في العام الدراسي ٢٠٠٢-٢٠٠٣.

٨٥ - والفكرة هي كفالة أن يكون المحتوى أفضل اتساقا مع مراحل التعليم اللاحقة. ويتعين، بغية بدء التعليم الثانوي قبل المهني، وضع برامج للدراسة، مع مجموعات متساوقة من مواضيع الامتحانات لكل قطاع. وسيتم مواءمة محتوى المواضيع مع التعليم الثانوي الأساسي، وتطويره في سياق هيكل النوعية للتعليم المهني الثانوي. وفي الوقت المناسب، سيختار التلاميذ قطاعا وكذلك برنامجا للدراسة. وستبرز في إطار التعليم الثانوي قبل المهني ثلاثة قطاعات متميزة:

- التكنولوجيا؛

- الصحة؛

- الاقتصاد.

وعلاوة على ذلك، سيضم كل قطاع مجموعة من البرامج الموجهة نحو حرف معينة.

٨٦ - ولتحسين الصلة بين التعليم الثانوي قبل المهني والسياق الاجتماعي لجزر الأنتيل الهولندية، أصدرت إدارة التعليم والثقافة والرياضة تعليمات بوضع مناهج تعليمية جديدة.

٨٧ - ولتخفيض معدلات التسرب من التعليم الثانوي قبل المهني، وإتاحة فرص عادلة ومتكافئة لجميع الطلاب لإتمام تعليمهم بنجاح، سيولي الاهتمام لهيكل الاحتياجات التعليمية لفرادى الطلاب. والهدف من هيكل الرعاية هذا هو مراعاة الاختلافات في إمكانات التعلم لدى الطلاب، ومهاراتهم، وأساليب تعلمهم، وخلفياتهم الاجتماعية الاقتصادية والثقافية، والاستجابة على النحو السليم للاختلافات بين البنين والبنات والمشاكل المحددة التي يواجهها البنين في المدارس.

٨٨ - والقصد من التسهيلات هو دعم جميع الطلاب الذين يحتاجون إلى هذه المساعدة في حياتهم المدرسية لمنعهم من السقوط في منتصف الطريق. وستمكن هذه التسهيلات مجموعة معينة جيدة التحديد من الطلاب الذين لا يتوقع أن يكملوا بنجاح التعليم الثانوي قبل المهني من أن يكملوا التعليم العملي الموجه نحو العمل.

٨٩ - ولن يكون التعليم الموجه نحو العمل موجهها نحو قطاع معين ولكنه ستركز على الطلاب. ولن يحول إلى التعليم الموجه نحو العمل سوى عدد محدود من الطلاب المصنفين على نحو خاص، ويجب أن يجتاز المرشحون إجراءات قبول صارمة. وسيراعي التعليم الموجه



نحو العمل مراعاة تامة القدرات الفردية لكل طالب، ويقصد به أن يكون تعليما مصمما لفئة معينة، وتلعب فيه خبرات العمل العملية الداخلية والخارجية دورا أساسيا.

### إصلاح التعليم الثانوي العام العالي والتعليم قبل الجامعي

٩٠ - من بين كل أنواع التعليم التي تقدم في جزر الأنتيل الهولندية، يتسم التعليم الثانوي العام العالي، والتعليم قبل الجامعي بأتهما مصممان على نحو أوثق على غرار نظيريهما الهولنديين. وتأتي مناهجهما الدراسية وموادهما التعليمية وامتحاناهما في معظمها من هولندا.

٩١ - والتعليم الثانوي العام العالي، والتعليم قبل الجامعي في حاجة إلى تحديد لأسباب ثلاثة: نقص المواد والموارد المالية؛ وأساليب الدراسة البالية التي تقضي بتعليم نفس المواد المقررة لجميع التلاميذ في سنة معينة، مع عدم تكييفها وفقا لاحتياجات محددة؛ ونقص المعلمين المحليين. والتحق أول تلاميذ اتقوا التعليم الثانوي الأساسي بالسنة الثالثة من التعليم الثانوي العام العالي والتعليم قبل الجامعي في العام الدراسي ٢٠٠٠-٢٠٠١، وتعين عليهم أن يواصلوا تعليمهم على نفس الأسس. ولهذا سيعتمد الإصلاح القصير الأجل لهذين النوعين من التعليم على الابتكارات التي سبق إدخالها في التعليم الثانوي الأساسي. ولقد بدأ بالفعل إصلاح التعليم الثانوي العام العالي والتعليم قبل الجامعي في هولندا بإدخال مجموعات مؤتلفة من المواضيع. واعتبارا من العام الدراسي ١٩٩٩-٢٠٠٠، أصبح التعليم في الصفوف العليا من التعليم الثانوي العام العالي والتعليم قبل الجامعي في هولندا يركز على أربع مجموعات مؤتلفة متميزة ومتسقة من المواضيع أو برامج التعليم التي تعد الطلاب لدورات دراسية مماثلة في التعليم العالي. وتم دمج بعض المواضيع معا، وأضيفت مواضيع جديدة في المنهج الدراسي. وتتبع المدارس نهجا جديدا للتعليم، وتم أيضا تنقيح متطلبات الامتحانات.

٩٢ - وكان لهذه العملية في هولندا آثار رئيسية على التعليم الثانوي العام العالي والتعليم قبل الجامعي في جزر الأنتيل الهولندية. واعتبارا من ١ آب/أغسطس ١٩٩٩ فصاعدا، أصبح مما لا بد منه أن تنقيد السنة الرابعة من التعليم الثانوي العام العالي أو التعليم قبل الجامعي بطلبات المؤسسات الهولندية للتعليم العالي، الذي أصبحت شروط الالتحاق به متسقة مع مجموعات المواضيع الجديدة. وستظل الامتحانات القديمة معمولا بها ومتاحة في جزر الأنتيل الهولندية حتى حزيران/يونيه ٢٠٠٣ لطلاب التعليم الثانوي العام العالي، وحتى حزيران/يونيه ٢٠٠٤ لطلاب التعليم قبل الجامعي. ويمكن قبول الحائزين على الشهادات القديمة (التعليم الثانوي العام العالي أو التعليم قبل الجامعي) في التعليم العالي في هولندا وفقا لقدراتهم حتى نهاية آب/أغسطس ٢٠٠٤. ولو استمر العمل بالسياسة الحالية، لن تكون الامتحانات الهولندية القديمة متاحة بعد المواعيد المحددة أعلاه.

٩٣ - وتم في الفترة ٢٠٠٠/٢٠٠١ البدء في إصلاح التعليم الثانوي العام العالي والتعليم قبل الجامعي. وتقوم السنوات المتبقية الثلاث من التعليم الثانوي العام العالي والسنوات الأربع من التعليم قبل الجامعي على أساس مجموعات مواضيع مؤتلفة على غرار تلك المأخوذ بها في هولندا. وستكون هناك ثلاث مجموعات مؤتلفة من المواضيع هي:

- الثقافة والمجتمع (العلوم الإنسانية)

- الاقتصاد والمجتمع (العلوم الاجتماعية)

- العلوم الطبيعية (العلوم)

٩٤ - وستكون كل مجموعة مؤتلفة من المواضيع من مجموعة أساسية مشتركة من المواضيع، ومكون متخصص، ومواضيع تختار بحرية. ويمكن أيضا أن يقرر الطلاب أخذ مواضيع اختيارية إضافية. والمجموعة الأساسية المشتركة هي إلى حد كبير استمرار لمواضيع تم تعليمها في التعليم الثانوي الأساسي، وبعضها تم تعليمه بطريقة متكاملة، في حين يتساقط المكون المتخصص مع مجموعة مواضيع مؤتلفة معينة. ويمكن في مجال "الاختيار الحر"، أن يختار الطلاب مواضيع أخرى من بقية المواضيع، ربما لتعزيز تخصصهم أو لزيادة فرصهم في إجراء دراسات أخرى.

### التغيرات في التعليم المهني

٩٥ - تؤثر التغيرات في التعليم المهني على كل من التعليم الثانوي قبل المهني والتعليم المهني الثانوي، حيث أصبح التعليم الثانوي قبل المهني يعد الطلاب للتعليم المهني الثانوي ولم يعد بالتالي شكلا نهائيا من التعليم. ويتسق التعليم المهني الثانوي مع سبل التعلم في التعليم الثانوي قبل المهني، ويسمح للطلاب بالحصول على شهادات مغادرة المدرسة في أربعة مستويات مختلفة. وقد أدخل في كل أشكال التعليم المهني المزيد من المجال لاكتساب مهارات عملية.

٩٦ - وفي سانت مارتن، يوفر مركز الإعلام والتوجيه من أجل رفاهة الطفل التدريب المهني في مجال تعليم صغار الأطفال. وعلى الرغم من أن هذا التدريب متاح نظريا للرجال والنساء على حد سواء، فالرجال لا يلتحقون به لأن رعاية صغار الأطفال وتعليمهم ينظر إليهما على أنهما من "الأعمال النسائية"، كما أن أجور العاملين في مجال الرعاية النهارية تميل إلى الانخفاض.

٩٧ - ووضع، في عام ٢٠٠٢، برنامج لمعالجة معدل التسرب المرتفع من المدارس وإعطاء الشباب من الجنسين كليهما فرصة ثانية لإكمال تعليمهم الثانوي. غير أن التمويل المقدم إلى البرنامج انتهى الآن، ولم توضع برامج بديلة.

٩٨ - ويتكون النظام المدرسي في سانت مارتن من مدارس خاصة دولية، ومدارس الإبرشية والمدارس المعانة من الحكومة، والمدارس غير المرخص لها للأطفال غير الموثقين. وتحظر سياسة حمل المراهقات في المدارس الثانوية التي تنظمها مجالس المدارس على الأمهات المراهقات العودة إلى المدرسة بعد ولادة الطفل الثاني، ولا توفر لهن أي أشكال بديلة للتعليم. وتوافق الطالبات الحوامل لطفلهن الأول على الشروط التي تضعها إدارة المدرسة. ويفيد مركز الإعلام والتوجيه من أجل رفاهة الطفل بوجود معدل مرتفع لحمل المراهقات في الجزيرة (قراءة ١٣٪)، بما في ذلك الأمهات غير الموثقات). ولمكافحة الارتفاع النسبي لمعدل تفشي استعمال المخدرات والأمراض المنقولة جنسيا، وضع الباحثون من جامعة إيموري في جورجيا، وإدارة الصحة، والجهات المعنية الأخرى، برنامجا يسمى "قوة الفتاة" للمساعدة على تعزيز احترام الذات وتوعية الفتيات بمسائل صحية وعاطفية شتى. وبدأت الأدوار النمطية الجامدة تتغير ببطء. ويلتحق الآن الشباب من الرجال بدورات مهنية في تقديم الطعام.

٩٩ - وأولى، في السنوات الأخيرة، المزيد من الاهتمام لرعاية الأطفال المنظمة (الرعاية قبل الدوام المدرسي وبعده) وأصبح توفيرها أكثر انتظاما ومنهجية. وهذه مسؤولية معانة تضطلع بها سلطات الجزيرة.

١٠٠ - ويوجد في كوراساو اتحاد لرعاية الطفولة، وأصبح لديها أيضا منذ عام ٢٠٠٠ مركز لتنسيق شؤون الطفولة والشباب. وتقدم حكومة جزيرة كوراساو بالإضافة إلى ذلك إعانة لأنشطة الرعاية بعد الدوام المدرسي. وكانت مؤسسة مشاريع ما بعد الدوام المدرسي توفر كذلك الرعاية للأطفال البالغين من العمر ٦ سنوات إلى ١٢ سنة في إحياء/مدارس معينة، ولكن هذا المشروع كانت تمويله هولندا (في إطار سياستها الحضرية) وتوقف في نهاية عام ٢٠٠٣.

## الجدول ٢

التعليم العام، والمهني، والخاص طوال الوقت، جزر الأنتيل الهولندية، العام الدراسي  
٢٠٠٠-٢٠٠١

المجموع	التلاميذ		المدارس	
	اناث	ذكور		
<b>بونير</b>				
٤٦٣	٢١٦	٢٤٧	٤	الحضانة
١ ٤٧٦	٧٥٢	٧٢٤	٥	التعليم الابتدائي
٥٠	١٥	٣٥	١	التعليم الابتدائي الخاص
٣٨٥	١٩٨	١٨٧	١	التعليم الثانوي الأساسي (١ و ٢)
٢٤٢	٩١	١٥١	١	التعليم قبل المهني ٣ و ٤
١٤٦	٨٦	٦٠	١	التعليم الثانوي العام المتوسط ٣ و ٤
١٢٣	٧٥	٤٨	١	التعليم الثانوي العام العالي ٣ و ٤ و ٥
<b>كوراساو</b>				
٥ ١٩٩	٢ ٥٣٥	٢ ٦٦٤	٥٢	الحضانة
١٦ ٤٣٠	٨ ١٨٣	٨ ٢٤٧	٥٨	التعليم الابتدائي
١ ٣٢٨	٤٠٦	٩٢٢	١٧	التعليم الابتدائي الخاص
٢ ٣٥٣	٨٥٩	١ ٤٩٤	١٣	التعليم قبل المهني، والتعليم التقني الثانوي المتوسط ١ و ٢
٢ ٠٥٧	١ ١٧٢	٨٨٥	١٤	التعليم الثانوي العام المتوسط ١ و ٢
٧٠٥	٣٩٦	٣٠٩	٤	التعليم الثانوي العام العالي ١ و ٢
٦٦٨	٢٦٣	٤٠٥	٤	التعليم الثانوي الخاص (التعليم المهني العملي، التعليم الثانوي الخاص ١ و ٢ و ٣ و ٤)
١ ٥٩٥	٧٧٣	٨٢٢	١٣	التعليم قبل المهني، والتعليم التقني الثانوي المتوسط ٣ و ٤
٢ ١٢٣	١ ٢٧٥	٨٤٨	١٤	التعليم الثانوي العام المتوسط ٣ و ٤
٢ ١٨٨	١ ٣٣٦	٨٥٢	٣	التعليم الثانوي العام العالي/التعليم قبل الجامعي ٣ و ٤ و ٥ و ٦
١ ٤٤٧	٨٠٤	٦٤٣	٦	التعليم المهني الثانوي العالي (التعليم المهني الثانوي، المدرسة التقنية الثانوية، التعليم التقني الثانوي، التعليم المهني الإداري القصير)
١٣٣	١٢٦	٧	١	كلية المعلمين
<b>جامعة جزر الأنتيل الهولندية</b>				
٢٠٤	١٣٨	٦٦	١	كلية الحقوق
٢٦٦	١٩٣	٧٣	١	كلية الدراسات الاجتماعية والاقتصادية
٢١٤	٤٩	١٦٥	١	الكلية التقنية
<b>سايا</b>				

المجموع	التلاميذ		المدارس	
	اناث	ذكور		
٣٦	٢٠	١٦	٣	الحضانة
١٤٩	٧١	٧٨	١	التعليم الابتدائي
٣٤	١٨	١٦	١	التعليم الثانوي الأساسي (١ و ٢)
٣٠	١٤	١٦	١	المدرسة الثانوية باللغة الإنكليزية
٤	٠	٤	١	التعليم قبل المهني ٣ و ٤
				سانت أيوستاتوس
٩٣	٤٥	٤٨	٣	الحضانة
٢٧٧	١٢٣	١٥٤	٣	التعليم الابتدائي
٨٨	٤٤	٤٤	١	التعليم الثانوي الأساسي (١ و ٢)
٣٢	٢٣	٩	١	التعليم الثانوي العام المتوسط ٣ و ٤
٣٦	١٣	٢٣	١	التعليم قبل المهني ٣ و ٤
				سانت مارتين
١٠٢٠	٥١١	٥٠٩	١٦	الحضانة
٣٨٠٨	١٩١٧	١٨٩١	١٦	التعليم الابتدائي
١٢٠	٣٤	٨٦	١	التعليم الابتدائي الخاص
٤٤٢	٢٠٢	٢٤٠	٣	التعليم قبل المهني ١ و ٢
٦٢٣	٣٤٩	٢٧٤	٣	التعليم الثانوي العام المتوسط، والمدرسة الثانوية باللغة الإنكليزية ١ و ٢
١١١	٦٧	٤٤	١	التعليم الثانوي العام العالي ١ و ٢
١٧١	٥٢	١١٩	١	التعليم الثانوي الخاص
٣٦٨	١٦٧	٢٠١	٣	التعليم قبل المهني، والتعليم التقني الثانوي المتوسط ٣ و ٤
١٦٤	١١٤	٥٠	١	التعليم الثانوي العام المتوسط ٣ و ٤
٢٢٣	١٣٧	٨٦	١	التعليم الثانوي العام العالي، التعليم قبل الجامعي ٣ و ٤ و ٥ و ٦
٣٤٧	٢٠٣	١٤٤	٢	المدرسة الثانوية باللغة الإنكليزية ٣ و ٤ و ٥
١٨	٩	٩	١	المدرسة التقنية الثانوية
١١١	٨٣	٢٨	١	جامعة سانت مارتين <sup>(١)</sup>

(١) طلاب للحصول على درجة جامعية، الفصل الدراسي الأول.

المصدر: المكتب المركزي للإحصاء، الحولية الإحصائية لجزر الأنتيل الهولندية ٢٠٠١-٢٠٠٢.

الجدول ٣:  
التعليم العام والمهني والخاص طوال الوقت، جزر الأنتيل الهولندية، العام الدراسي  
٢٠٠٣-٢٠٠٤

المجموع	التلاميذ		المدارس	
	إناث	ذكور		
				<b>بونير</b>
٣٥٥	١٧٥	١٨٠	٤	الحضانة
١ ٣٧٦	٦٧٤	٧٠٢	٥	التعليم القائم على المؤسسات/التعليم الابتدائي
٥٨	١٧	٤١	١	التعليم الابتدائي الخاص
٤٩٨	٢٥٤	٢٤٤	١	مجموعة المدارس ١ و ٢
٢٤٧	١٢١	١٢٦	١	التعليم الثانوي قبل المهني (مجموعة المدارس ٣ و ٤)
١٣٢	٧٧	٥٥	١	التعليم الثانوي العام العالي ٣ و ٤ و ٥
				<b>كوراساو</b>
٤ ٣٨٢	٢ ٠٩٢	٢ ٢٩٠	٤٨	الحضانة
١٥ ٤٥٢	٧ ٦٤٤	٧ ٨٠٨	٥٢	التعليم القائم على المؤسسات/التعليم الابتدائي
١ ٢٣٨	٣٦١	٨٧٧	١٨	التعليم الابتدائي الخاص
٣ ٨٢٣	١ ٩٣٤	١ ٨٨٩	٢١	التعليم الثانوي قبل المهني
٨٧٢	٥٤٧	٣٢٥	٣	التعليم الثانوي العام العالي
٨٠٣	٣٤٠	٤٦٣	٤	التعليم الثانوي الخاص
٣ ٧٤٦	١ ٩٨١	١ ٧٦٥	٢٢	التعليم الثانوي قبل المهني (مجموعة المدارس ٣ و ٤)
١ ٨٩١	١ ١٢٣	٧٦٨	٣	التعليم الثانوي العام العالي ٣ و ٤ و ٥
٢ ٤٧٣	١ ٥٠٢	٩٧١	٦	التعليم المهني العالي
٢٤٣	٢٢٤	١٩	١	كلية المعلمين
١ ٠٦٥	٥٩٣	٤٧٢	١	جامعة جزر الأنتيل الهولندية
٢٠٣	١٢٨	٧٥	١	كلية الحقوق
٤٨٦	٣٥٠	١٣٦	١	كلية الدراسات الاجتماعية والاقتصادية
٣١٩	٦٦	٢٥٣	١	الكلية التقنية
٥٧	٤٩	٨	١	الكلية العامة
				<b>سايا</b>
١٧٠	٨٦	٨٤	١	التعليم القائم على المؤسسات/الحضانة/التعليم الابتدائي
٦٤	٣٠	٣٤	١	التعليم الثانوي الأساسي (١ و ٢)
٢٨	١٥	١٣	١	المدرسة الثانوية باللغة الإنكليزية ٣ و ٤ و ٥
١٢	٣	٩	١	التعليم الثانوي قبل المهني (مجموعة المدارس ٣ و ٤)
				<b>سانت إيوستاتوس</b>
٣٧٩	١٧٨	٢٠١	٤	التعليم القائم على المؤسسات/الحضانة/التعليم الابتدائي
٨٩	٤٢	٤٧	١	التعليم الثانوي الأساسي (مدرسة غويندولين فان بوتن ١ و ٢)

التلاميذ المجموع	المدارس		
	إناث	ذكور	
٧١	٣٩	٣٢	١ التعليم الثانوي قبل المهني (مجموعة المدارس ٣ و ٤)
٥	٣	٢	١ التعليم الثانوي العام المتوسط ٣
<b>سانت مارتن</b>			
٣ ٩٩١	١ ٩٧٦	٢ ٠١٥	١٧ التعليم القائم على المؤسسات/الحضانة/التعليم الابتدائي
١٣٤	٣٥	٩٩	١ التعليم الابتدائي الخاص
١ ١٧٩	٥٩٨	٥٨١	٤ التعليم الثانوي قبل المهني، المدرسة الثانوية باللغة الإنكليزية
١١٥	٧٩	٣٦	١ التعليم الثانوي العام العالي
١٨٥	٥٠	١٣٥	١ التعليم الثانوي الخاص
٨٥١	٤٥٦	٣٩٥	٤ التعليم الثانوي الخاص (مجموعة المدارس ٣ و ٤)
٢٣٢	١٦٣	٦٩	١ التعليم الثانوي العام العالي/ التعليم قبل الجامعي ٣ و ٤ و ٥ و ٦
٤٢٢	٢٣١	١٩١	٢ المدرسة الثانوية باللغة الإنكليزية ٣ و ٤ و ٥
		١	١ جامعة سانت مارتن <sup>(١)</sup>

(١) طلاب للحصول على درجة جامعية، الفصل الدراسي الأول.

المصدر: المكتب المركزي للإحصاء، الحولية الإحصائية لجزر الأنتيل الهولندية لعام ٢٠٠٤.

#### الجدول ٤

#### المتسربون من المدارس، جزر الأنتيل الهولندية

تعداد عام ١٩٩٢ وتعداد عام ٢٠٠١، جزر الأنتيل الهولندية  
الأرقام المتعلقة بالمتسربين من المدارس: السكان في مجموعهم (١٥ سنة فأكثر)

٢٠٠١		١٩٩٢			
المتسربون من المدارس	السكان	المتسربون من المدارس	السكان		
النسبة	١٥ سنة	النسبة	١٥ سنة		
المتوية	فأكثر	المتوية	فأكثر*		
٣٩,٧	٢ ٨٠٢	٥٣,٠	٣ ٥٧٠	٦ ٧٣٨	بونير
٤١,٨	٣٦ ١٨٨	٥٠,٣	٤٨ ٠٣٨	٩٥ ٥٩٣	كوراساو
٤٢,٩	٨ ٣٣٥	٥٤,٨	١٢ ٣٠٩	٢٢ ٤٤٧	سانت مارتن
٤٦,٤	٦٨٧	٦٠,١	٦٩٣	١ ١٥٤	سانت إيوستاتوس
٤٨,٤	٤٠٥	٦٥,٩	٥٤٤	٨٢٦	سابا
٤٢,٠	٤٨ ٤١٧	٥١,٤	٦٥ ١٥٤	١٢٦ ٧٥٨	جزر الأنتيل الهولندية

\* السكان البالغون من العمر ١٥ سنة فأكثر وغير ملتحقين بالمدارس، باستثناء الأفراد غير المعروف تعليمهم.

الأرقام المتعلقة بالمتسربين من المدارس: الذكور والإناث (١٥ سنة فأكثر)  
الذكور

٢٠٠١			١٩٩٢			
المتسربون من المدارس		الذكور من بين السكان	المتسربون من المدارس		الذكور من بين السكان	
النسبة المئوية	العدد		النسبة المئوية	العدد		
٣٧,١	١ ٢٨١	٣ ٤٤٩	٤٧,٩	١ ٦٠٩	٣ ٣٥٨	بونير
٣٨,٥	١٤ ٩٠٧	٣٨ ٧٥٥	٤٦,٧	٢٠ ٥٣١	٤٣ ٩٢٣	كوراساو
٤٣,٢	٤ ٠٦٦	٤٠٦,٩	٥٤,٦	٦ ٠٥٥	١١ ٠٩٩	سانت مارتن
٤٥,١	٣٣٢	٧٣٦	٥٧,٦	٣٤٠	٥٩٠	سانت إيوساتيتوس
٤٥,٦	١٨٣	٤٠١	٦٤,٩	٢٦٤	٤٠٧	سابا
٣٩,٤	٢٠ ٧٦٩	٧٤٧,٥٢	٤٨,٥	٢٨ ٧٩٩	٥٩ ٣٧٧	جزر الأنتيل

الإناث

٢٠٠١			١٩٩٢			
المتسربات من المدارس		الإناث من بين السكان	المتسربات من المدارس		الإناث من بين السكان	
النسبة المئوية	العدد		النسبة المئوية	العدد		
٤٢,٢	١ ٥٢١	٣ ٦٠١	٥٨,٠	١ ٩٦١	٣ ٣٨٠	بونير
٤٤,٦	٢١ ٢٨١	٤٧ ٧٤٦	٥٣,٢	٢٧ ٥٠٧	٥١ ٦٧٠	كوراساو
٤٢,٥	٤ ٢٦٩	١٠ ٠٤٥	٥٥,١	٦ ٢٥٤	١١ ٣٤٨	سانت مارتن
٤٧,٧	٣٥٥	٧٤٥	٦٢,٦	٣٥٣	٥٦٤	سانت إيوساتيتوس
٥١,٠	٢٢٢	٤٣٥	٦٦,٨	٢٨٠	٤١٩	سابا
٤٤,٢	٢٧ ٦٤٨	٦٢ ٥٧٢	٥٤,٠	٣٦ ٣٥٥	٦٧ ٣٨١	جزر الأنتيل الهولندية

الأرقام المتعلقة بالمتسربين من المدارس: الشباب البالغون من العمر ١٥-٢٤ سنة

٢٠٠١			١٩٩٢			
المتسربون من المدارس		السكان البالغون من العمر ١٥-٢٤**	المتسربون من المدارس		السكان البالغون من العمر ١٥-٢٤**	
النسبة المئوية	العدد		النسبة المئوية	العدد		
٤٢,٦	٢٨٥	٦٦٩	٤٣,٥	٣٩٥	٩٠٩	بونير



٢٠٠١			١٩٩٢			
المتسربون من المدارس		السكان البالغون من العمر ١٥-٢٤**	المتسربون من المدارس		السكان البالغون من العمر ١٥-٢٤ سنة**	
النسبة المئوية	العدد		النسبة المئوية	العدد		
٤٥,٢	٢ ٥٩٢	٥ ٧٣٧	٤٥,٣	٥ ٣٥٥	١١ ٨١٣	كوراساو
٣٩,٨	٨٣٠	٢ ٠٨٤	٥٣,١	١ ٧٣٨	٣ ٢٧٥	مانت مارتين
٤٥,٩	٦١	١٣٣	٥٢,٧	٦٩	١٣١	سانت إيوسنتايوس
٢٢,١	١٥	٦٨	٥١,٧	٤٥	٨٧	سابا
٤٣,٥	٣ ٧٨٣	٨ ٦٩١	٤٦,٩	٧ ٦٠٢	١٦ ٢١٥	جزر الأنتيل الهولندية

\*\* السكان البالغون من العمر ١٥ سنة فأكثر غير الملحقين بالمدارس، باستثناء الأفراد غير المعروف تعليمهم.

### الأرقام المتعلقة بالمتسربين من المدارس: الذكور والإناث البالغون من العمر ١٥-٢٤ سنة

#### الذكور

٢٠٠١			١٩٩٢			
المتسربون من المدارس		الذكور من بين السكان	المتسربون من المدارس		الذكور من بين السكان	
النسبة المئوية	العدد		النسبة المئوية	العدد		
٤٥,٦	١٤٦	٣٢٠	٤٧,٨	٢٢١	٤٦٢	بونير
٤٧,٧	١ ٤٢٤	٢ ٩٨٤	٤٩,٧	٣ ٠١٨	٦ ٠٧٨	كوراساو
٤٣,٢	٤٥٠	١ ٠٤٢	٥٥,٥	٨٧٣	١ ٥٧٢	سانت مارتين
٤٦,٩	٣٠	٦٤	٤٨,٢	٤٠	٨٣	سانت إيوسنتايوس
٢٧,٣	٩	٣٣	٤٢,١	١٦	٣٨	سابا
٤٦,٣	٢ ٠٥٩	٤ ٤٤٣	٥٠,٦	٤ ١٦٨	٨ ٢٣٣	جزر الأنتيل الهولندية

## الإناث

٢٠٠١			١٩٩٢			
المتسربات من المدارس		الإناث من بين السكان	المتسربات من المدارس		الإناث من بين السكان	
النسبة المئوية	العدد		النسبة المئوية	العدد		
٣٩,٨	١٣٩	٣٤٩	٣٨,٩	١٧٤	٤٤٧	بونير
٤٢,٤	١١٦٨	٢٧٥٣	٤٠,٧	٢٣٣٧	٥٧٣٥	كوراساو
٣٦,٥	٣٨٠	١٠٤٢	٥٠,٨	٨٦٥	١٧٠٣	سانت مارتن
٤٤,٩	٣١	٦٩	٦٠,٤	٢٩	٤٨	سانت إيوستاتيوس
١٧,١	٦	٣٥	٥٩,٢	٢٩	٤٩	سابا
٤٠,٦	١٧٢٤	٤٢٤٨	٤٣,٠	٣٤٣٤	٧٩٨٢	جزر الأنتيل الهولندية

المصدر: المكتب المركزي للإحصاء.

## الجدول ٥

## عدم الإلمام بالقراءة والكتابة بين الرجال

## تعداد عام ١٩٩٢

المجموع	السكان غير المتسربين بالمدارس البالغون من العمر ١٥ سنة فأكثر	غير الملمين بالقراءة والكتابة، العدد المطلق	غير الملمين بالقراءة والكتابة، النسبة المئوية
بونير	٣٤١٢	٢٠٤	٦,٠
كوراساو	٤٤٣٢٧	١٥٨٨	٣,٦
سانت مارتن	١١١٨٩	٩٧٤	٨,٧
سانت إيوستاتيوس	٦٠٣	٢٩	٤,٨
سابا	٤٠٧	٣٧	٩,١
جزر الأنتيل الهولندية	٥٩٩٣٨	٢٨٣٢	٤,٧

## تعداد عام ٢٠٠١

المجموع	السكان غير المتسربين بالمدارس البالغون من العمر ١٥ سنة فأكثر	غير الملمين بالقراءة والكتابة، العدد المطلق	غير الملمين بالقراءة والكتابة، النسبة المئوية
بونير	٣٤٤٩	١٢٥	٣,٦
كوراساو	٣٨٧٥٥	١١٨٦	٣,١
سانت مارتن	٩٤٠٦	٤١٢	٤,٤

المجموع	السكان غير الملتهقين بالمدراس البالغون من العمر ١٥ سنة فأكثر	غير الملتهقين بالقراءة والكتابة، العدد المطلق	غير الملتهقين بالقراءة والكتابة، النسبة المئوية
سانت إيستاتبوس	٧٣٦	٢٤	٣,٣
سابا	٤٠١	٢٠	٥,٠
جزر الأنتيل الهولندية	٥٢٧٤٧	١٧٦٧	٣,٣

المصدر: المكتب المركزي للإحصاء.

### الجدول ٦

### عدم الإلمام بالقراءة والكتابة فيما بين النساء

#### تعداد عام ١٩٩٢

المجموع	غير الملتهقات بالمدراس من السكان البالغات من العمر ١٥ سنة فأكثر	غير الملتهقات بالقراءة والكتابة، العدد المطلق	غير الملتهقات بالقراءة والكتابة، النسبة المئوية
بونير	٣٤٣١	١٥٩	٤,٦
كوراساو	٥٢٠٦٠	٢١٧٠	٤,٢
سانت مارتن	١١٤٤٢	٩٦٤	٨,٤
سانت إيستاتبوس	٥٧٧	٢٤	٤,٢
سابا	٤١٩	٢٥	٦,٠
جزر الأنتيل الهولندية	٦٧٩٢٩	٣٣٤٢	٤,٩

#### تعداد عام ٢٠٠١

المجموع	غير الملتهقات بالمدراس من السكان البالغات من العمر ١٥ سنة فأكثر	غير الملتهقات بالقراءة والكتابة، العدد المطلق	غير الملتهقات بالقراءة والكتابة، النسبة المئوية
بونير	٣٦٠١	١٠٩	٣,٠
كوراساو	٤٧٧٤٦	١٩٣٠	٤,٠
سانت مارتن	١٠٠٤٥	٤١٣	٤,١
سانت إيستاتبوس	٧٤٥	٩	١,٢
سابا	٤٣٥	٨	١,٨
جزر الأنتيل الهولندية	٦٢٥٧٢	٢٤٦٩	٣,٩

المصدر: المكتب المركزي للإحصاء.

## الألعاب الرياضية

١٠١ - تشارك النساء في مختلف أنواع الألعاب الرياضية (الكرة اللينة، والسباق، والسباحة، وما إلى ذلك).

## تنظيم الأسرة

١٠٢ - تجري مؤسسة تعزيز الأبوة المسؤولة كل عام حملات واسعة النطاق لتنظيم الأسرة. كما أنها تقدم برامج خاصة عن إسداء المشورة على مستوى النظراء، وتنظم حملات إعلامية مجتمعية.

## المادة ١١

### الأجر المتساوي لقاء العمل المتساوي القيمة

١٠٣ - في قضية كان مواطنون من جزر الأنتيل طرفا فيها، أصدرت المحكمة العليا (هوغ ريد - حقوق الإنسان) قرارا بأن التمييز بين المتزوجين وغير المتزوجين فيما يتعلق بالأجر لا يتفق والمادة ٧ من العهد الدولي الخاص بالحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية. ويتضح من قانون السابقات القضائية (حقوق الإنسان ٧ أيار/مايو ١٩٩٣، رقم ٢٥٩) أن المادة ٧ لا تنطبق انطباقا مباشرا، غير أن ضمان الأجر المتساوي لقاء العمل المتساوي القيمة هدف يجب أن تعمل الحكومة على تحقيقه. وينبغي بناء على ذلك عدم التسرع إلى افتراض أنه يوجد مبرر معقول وموضوعي للاختلافات في الأجر. والزواج مؤشر لا يمكن الاعتماد عليه على وجود التزامات في مجال النفقة، ولذلك فإن مجرد كون الموظف متزوجا لا يعتبر سببا كافيا لدفع أجر أعلى لقاء نفس العمل.

### تساوي المرأة في أحكام وشروط العمل

١٠٤ - يُكفل الحق في المساواة في المعاملة في جزر الأنتيل الهولندية عن طريق التطبيق المباشر في النظام القانوني لحظر التمييز الوارد في المادة ٢٦ من العهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية والمادة ١٤ من اتفاقية حماية حقوق الإنسان والحريات الأساسية. ووفقا لقانون السابقات القضائية المرعي، تعني طبيعة المادة ٢٦ من العهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية - الدقيقة الصياغة ولا شروط فيها - أن بوسع المحاكم أن تطبقها تطبيقا مباشرا، بمعنى أنها ستدرس ما إذا كان تطبيق حكم تشريعي معين لا يتسق والمادة ٢٦، وما إذا كان بالتالي بالمستطاع اعتبار هذا الحكم ملزما.

١٠٥ - ويتمثل أحد التغييرات الهامة في تشريعات العمل في إدخال عدد من الأحكام التي تحمي العاملات في الخدمة المتزلية، مثل ساعات العمل القصوى، وساعات الراحة، وفترات التوقف عن العمل، وأحكام الأجر الإضافي، والعطلات الرسمية المدفوعة الأجر.

١٠٦ - ويقدم الجدول الوارد أدناه لمحة عامة عن متوسط الأجر الشهري للرجال والنساء والاختلافات القائمة بينهما. وتقوم الأرقام على التعدادات الثلاثة السابقة. وثمة اختلافات كبيرة بين الرجال والنساء فيما يتصل بالدخل. ففي عام ١٩٨١، كان متوسط دخل المرأة يقل بنسبة ٤٠,٧ في المائة عن متوسط دخل الرجل. وفي السنوات التي تلت ذلك، انخفض هذا الفرق قليلاً، ولكن أحدث الأرقام تشير إلى أن متوسط دخل المرأة لا يزال يقل بنسبة ٢٧,٤ عن متوسط دخل الرجل. وهكذا قل هذا الفارق بشدة فيما بين الفترتين. وينبغي مع ذلك متابعة هذا الاتجاه متابعة دقيقة وإبلاغه اهتماماً أكبر في السياسة العامة.

#### الجدول ٧

#### متوسط الدخل الشهري حسب النوع الجنساني بغيلدرات جزر الأنتيل الهولندية

دخول المرأة كنسبة مئوية من دخل الرجل	الفرق	النساء	الرجال	تعداد
٥٩,٣	٦٠,٦	٨٨٢	١٤٨٨	١٩٨١
٦٢,٨	٩٧,٠	١٦٣٩	٢٦٠٩	١٩٩٢
٦٧,٩	١٠١,١	٢١٣٥	٣١٤٦	٢٠٠١

المصدر: المكتب المركزي للإحصاء.

١٠٧ - ومنذ ٢٩ نيسان/أبريل ١٩٩٩، أصبح من حق النساء العاملات الحصول على إجازة حمل بأجر كامل لمدة تتراوح بين أربعة وستة أسابيع قبل الموعد المتوقع للولادة، وإجازة أمومة بأجر كامل لفترة تتراوح بين ستة وثمانية أسابيع بعد الولادة الفعلية. ويبلغ الحد الأقصى لإجازة الحمل والأمومة اثني عشر أسبوعاً يجب أن يكون ستة أسابيع منها على الأقل بعد الولادة (بغض النظر عن مدة الإجازة الفعلية المأخوذة قبل الولادة).

١٠٨ - وتقرر المرأة ذاتها متى تبدأ إجازة الحمل الخاصة بها، على أساس الموعد المتوقع للولادة الذي يحدده ممارس عام، أو قابلة، أو أخصائي ولادة، مع إيلاء الاعتبار الواجب للأحكام التشريعية الواردة آنفاً.

١٠٩ - ويقضي القانون المدني لجزر الأنتيل الهولندية بأنه لا يجوز لصاحب العمل إنهاء عقد عمل أي سيدة أثناء فترة إجازة الحمل والأمومة.

## كوراساو

١١٠ - في ٢٩ كانون الثاني/يناير ٢٠٠١، بلغ معدل البطالة ١٥,٨ في المائة. وكان هذا يقل بما يزيد على ١ في المائة عن الرقم المأخوذ من التعداد السابق في عام ١٩٩٢ (١٦,٩) في المائة). وكان المعدل للرجال ١٣,٧ في المائة وللنساء ١٨,٠ في المائة. وفي عام ١٩٩٢، كان هذان الرقمان ١٥,٣ في المائة للرجال و ٢١,٥ في المائة للنساء. وهكذا حدث فيما بين النساء انخفاض قدره ٣,٥ نقطة مئوية. ومع ذلك كان معدل بطالة الشباب بين النساء أعلى منه بين الرجال: وبلغ معدل البطالة بين الرجال ٣٠,٥ في المائة وبين النساء ٣٧,٥ في المائة.

### الجدول ٨

#### القوة العاملة، معدل الاشتراك ومعدل البطالة في سنوات التعداد، كوراساو

	٢٠٠١	١٩٩٢	١٩٨١	١٩٧٢	١٩٦٠
العاملون	٤٧٦٨٦	٥١٦٤٢	٤٧٢٩٠	٤١٩٣٥	٣٤٤٢٩
العاطلون	٨٩٧٣	١٠٥٣٤	١٢٠٠٦	٦٧١٦	٥٠٤٦
القوة العاملة	٥٦٦٥٩	٦٢١٧٦	٥٩٢٩٦	٤٨٦٥١	٣٩٤٧٥
<b>مجموع السكان</b>	<b>١٣٠٦٢٧</b>	<b>١٤٤٠٩٧</b>	<b>١٤٧٣٨٨</b>	<b>١٤٦٨٨٤</b>	<b>١٢٥١٨١</b>
معدل الاشتراك	٤٣,٣	٤٣,١	٤٠,٢	٣٣,١	٣١,٥
معدل البطالة	١٥,٨	١٦,٩	٢٠,٢	١٣,٨	١٢,٨

المصدر: المكتب المركزي للإحصاء.

١١١ - ويبين الجدول ٩ أن الفوارق في المشاركة في القوة العاملة والبطالة بين الذكور والإناث قد انخفضت انخفاضاً كبيراً على امتداد العقود الأخيرة.

### الجدول ٩

#### البيانات الأساسية لسوق العمل للرجال والنساء

كوراساو	١٩٩٢		٢٠٠١	
	الرجال	النساء	الرجال	النساء
العاملون	٢٩٦٢١	٢٢٠١٩	٢٤٥٤٨	٢٣١٣٨
العاطلون	٤٥٤٥	٥٩٨٩	٣٨٩٠	٥٠٨٣
القوة العاملة	٣٤١٦٦	٢٨٠٠٨	٢٨٤٣٨	٢٨٢٢١
<b>مجموع السكان</b>	<b>٦٨١٧٦</b>	<b>٧٥٩٢١</b>	<b>٦٠٥٠٩</b>	<b>٧٠١١٨</b>
معدل الاشتراك	%٥٠,١	%٣٦,٩	%٤٧,٠	%٤٠,٢
معدل البطالة	%١٣,٣	%٢١,٤	%١٣,٧	%١٨,٠

المصدر: المكتب المركزي للإحصاء.

١١٢ - وكان متوسط الدخل الشهري، لمن لديهم دخل، ٢٠٧٧ غيلدر أنتيليا. وثمة فجوة كبيرة بين متوسط دخلي الرجال والنساء، إذ يبلغ متوسط دخل الرجل ٢٦٧٥ غيلدر أنتيليا ومتوسط دخل المرأة ١٥٥٨ غيلدر أنتيليا. وفي عام ١٩٩٢، كان الرقمان المقابلان ١٩٤١ غيلدر أنتيليا للرجال و ١٠٨١ غيلدر أنتيليا للنساء. ولا يعني هذا أن القدرة الشرائية ازدادت بهذه القيمة المطلقة على امتداد نفس الفترة: ويتعين أن يؤخذ التضخم في الاعتبار. وتفيد البيانات الصادرة عن المكتب المركزي للإحصاء أن معدل التضخم في كوراساو للفترة ما بين كانون الثاني/يناير ١٩٩٢ وكانون الثاني/يناير ٢٠٠١ بلغ ٢٤,٨ في المائة. وهذا يعني أن الدخل الحقيقي على امتداد كامل هذه المدة ازداد بنسبة ١٠ في المائة للرجال، وبنسبة ١٥ في المائة للنساء. وفي عام ١٩٩٢، بلغ متوسط أجر الإناث ٥٥,٧ في المائة من متوسط دخل الذكور، بيد أن هذه النسبة ازدادت بحلول عام ٢٠٠١ إلى ٥٨,٢. وهذه هي أدنى نسبة مئوية في جزر الأنتيل الهولندية.

### بونير

١١٣ - في ٢٩ كانون الثاني/يناير ٢٠٠١، بلغ معدل البطالة ٩,١ في المائة. وهذا أعلى إلى حد ما عما كان عليه وقت التعداد السابق في عام ١٩٩٢، عندما كان هذا المعدل ٨,٣ في المائة. وكان معدلا البطالة للرجال والنساء هما نفس المعدلين تقريبا، أي ٩,٠ في المائة و ٩,٢ في المائة على التوالي. وفي عام ١٩٩٢، كان الرقمان المقابلان هما ٧,١ في المائة و ١٠,١ في المائة. وهكذا حدث خلال هذه الفترة زيادة قدرها ٠,٧ من النقاط المئوية للرجال وانخفاض قدرة ١,٠ من النقاط المئوية للنساء. بيد أن بطالة الشباب كانت أعلى بين الرجال عنها بين النساء في بونير (٢٥,٨ في المائة و ١٧,٠ في المائة على التوالي).

### الجدول ١٠

#### القوة العاملة، معدل الاشتراك ومعدل البطالة في سنوات التعداد، بونير

	٢٠٠١	١٩٩٢	١٩٨١	١٩٧٢	١٩٦٠
العاملون	٤٨٦٥	٤٤٣٠	٣٠٣١	٢٠٣٠	١٠٠٧
العاطلون	٤٨٦	٤٠٢	٣٩٥	٤٣٠	٣٦٩
القوة العاملة	٥٣٥١	٤٨٣٢	٣٤٢٦	٢٤٦٠	١٤٠٣
<b>مجموع السكان</b>	<b>١٠٧٩١</b>	<b>١٠١٨٧</b>	<b>٨٢٤٩</b>	<b>٥٨١٢</b>	<b>٥٧٣٣</b>
معدل الاشتراك	٤٩,٦	٤٧,٤	٣٩,١	٢٩,٨	٢٤,١
معدل البطالة	٩,١	٨,٣	١١,٥	١٧,٥	٢٩,٢

المصدر: المكتب المركزي للإحصاء.

١١٤ - ويبين الجدول ١١ حدوث زيادة قدرها ٤,٦ في المائة في معدل اشتراك النساء. وهكذا ضاقت الفجوة بين معدلي اشتراك الرجال والنساء من ١٤ في المائة إلى ٩ في المائة فيما بين التعدادين السابقين. وبالنظر إلى حدوث زيادة في معدل بطالة الذكور، لم يكن هناك فرق يذكر بين معدلي البطالة للرجال والنساء في بونير في عام ٢٠٠١.

#### الجدول ١١

#### البيانات الأساسية لسوق العمل للرجال والنساء

بونير	١٩٩٢		٢٠٠١		الفرق
	الرجال	النساء	الرجال	النساء	
العاملون	٢٥٨٠	١٨٥٠	٢٦١٥	٢٢٥٠	
العاطلون	١٩٦	٢٠٦	٢٥٨	٢٢٨	
القوة العاملة	٢٧٧٦	٢٠٥٦	٢٨٧٣	٢٤٧٨	
<b>مجموع السكان</b>	<b>٥١٢٤</b>	<b>٥٠٦٣</b>	<b>٥٣٠٦</b>	<b>٥٤٨٥</b>	
معدل الاشتراك	%٥٤,٢	%٤٠,٦	%٥٤,١	%٤٥,٢	%٩,٠
معدل البطالة	%٧,١	%١٠,٠	%٩,٠	%٩,٢	%٠,٢

المصدر: المكتب المركزي للإحصاء.

#### الدخل

١١٥ - بلغ متوسط الدخل الشهري، لمن لديهم دخل، ١٩٨٧ غيلدرا أنتيليا. وكانت هناك فجوة كبيرة في متوسط الدخل للرجال والنساء، إذ بلغ متوسط دخل الرجال ٢٣٤٢ غيلدرا أنتيليا ومتوسط دخل النساء ١٦٠٨ غيلدرا أنتيليا. وفي عام ١٩٩٢، كان الرقمان المقابلان هما ١٥٨٢ غيلدرا أنتيليا للرجال و ٩٧٩ غيلدرا أنتيليا للنساء. وفي حين كان متوسط أجر الإناث في عام ١٩٩٢، ٦١,٩ في المائة من متوسط أجر الذكور، ازداد هذا في عام ٢٠٠١ إلى ٦٨,٧ في المائة.

#### سانت مارتين

١١٦ - كان الحجم المطلق للقوة العاملة في سانت مارتين هو ١٧٧٧٧ في عام ٢٠٠١ مقابل ١٩٣٣٦ في عام ١٩٩٢ - أي أنه حدث نقص قدره ١٥٥٩. ويعزى هذا حتما إلى حد كبير إلى حدوث تغيرات في هيكل السكان. وكان يبدو أن القوة العاملة تبلغ ٥٨,١ في المائة من مجموع السكان. وهذه نسبة عالية، على الرغم من أنها تقل إلى حد ما عما كانت عليه في عام ١٩٩٢ (٦٠ في المائة).



١١٧ - وعلى مر الزمن، ازداد معدل الاشتراك زيادة كبيرة: ٣٠,٩ في المائة في عام ١٩٦٠؛ و ٤٣,٧ في المائة في عام ١٩٧٢؛ و ٤٩,٤ في المائة في عام ١٩٨١؛ و ٥٨,١ في المائة حاليا. ويرجع هذا إلى حد كبير إلى زيادة اشتراك النساء في سوق العمل. ومن ناحية أخرى، ازداد النشاط الاقتصادي في سانت مارتن أيضا زيادة كبيرة على امتداد العقود الأخيرة.

## الجدول ١٢

## سوق العمل، معدل الاشتراك ومعدل البطالة في سنوات التعداد، سانت مارتن

	٢٠٠١	١٩٩٢	١٩٨١	١٩٧٢	١٩٦٠
العاملون	١٥ ٤٩٥	١٦ ٩١١	٥ ٩٩٨	٣ ١١٢	٧٩٣
العاطلون	٢ ٢٨٢	٢ ٤٢٥	٤٩٩	٢٩٨	٥٠
القوة العاملة	١٧ ٧٧٧	١٩ ٣٣٦	٦ ٤٩٧	٣ ٤١٠	٨٤٣
مجموع السكان	٣٠ ٥٩٤	٣٢ ٢٢١	١٣ ١٥٦	٧ ٨٠٧	٢ ٧٢٨
معدل الاشتراك	٥٨,١	٦٠,٠	٤٩,٤	٤٣,٧	٣٠,٩
معدل البطالة	١٢,٨	١٢,٥	٧,٧	٨,٧	٥,٩

المصدر: المكتب المركزي للإحصاء.

١١٨ - وفي كانون الثاني/يناير ٢٠٠١، بلغ معدل البطالة ١٢,٨ في المائة. وكان هذا تقريبا هو نفس المعدل الذي حدث في عام ١٩٩٢ والذي بلغ ١٢,٥ في المائة. غير أنه كان أعلى مما كان عليه وقت التعدادات السابقة: ففي أعوام ١٩٦٠ و ١٩٧٢ و ١٩٨١ بلغ معدل البطالة ٥,٩ في المائة و ٧,٨ في المائة و ٧,٧ في المائة على التوالي.

١١٩ - وفي الفترة ما بين تعدادي ١٩٩٢ و ٢٠٠١، تقلصت الفجوة بين معدلي اشتراك الرجال والنساء بمعدل نقطتين مئويتين، ويرجع ذلك أساسا إلى حدوث انخفاض في معدل اشتراك الرجال. وحتى مع ذلك ظل معدل اشتراك الرجال في سانت مارتن أعلى معدل في البلد. وربما كان السبب في الانخفاض هو التوزيع العمري الأكثر تساويا فيما بين السكان.

## الجدول ١٣

## البيانات الأساسية لسوق العمل للرجال والنساء

سانت مارتن	١٩٩٢			٢٠٠١		
	الرجال	النساء	الفرق	الرجال	النساء	الفرق
العاملون	٩ ٣٣٧	٧ ٥٧٤		٨ ٣٣٢	٧ ١٦٣	
العاطلون	١ ٠٦٠	١ ٣٦٥		٩٧٩	١ ٣٠٣	
القوة العاملة	١٠ ٣٩٧	٨ ٩٣٩		٩ ٣١١	٨ ٤٦٦	
مجموع السكان	١٥ ٩٠١	١٦ ٣٢٠		١٤ ٨٩٠	١٥ ٧٠٤	
معدل الاشتراك	%٦٥,٤	%٥٤,٨	%١٠,٦	%٦٢,٥	%٥٣,٩	%٨,٦
معدل البطالة	%١٠,٢	%١٥,٣	%٥,١	%١٠,٥	%١٥,٤	%٤,٩

المصدر: المكتب المركزي للإحصاء.

## الدخل

١٢٠ - كان متوسط الدخل الشهري، لمن لديهم دخل، ٢ ٥١٣ غيلدرا أنتيليا. وكانت هناك فجوة كبيرة بين متوسط دخلي الرجال والنساء، إذ بلغ متوسط دخل الرجال ٢ ٩٢٨ غيلدرا أنتيليا، في حين بلغ متوسط دخل النساء ٢ ٠٥٥ غيلدرا أنتيليا. وفي عام ١٩٩٢، كان الرقمان المقابلان هما ٢ ١٦٩ غيلدرا أنتيليا للرجال و ١ ٤٣٦ غيلدرا أنتيليا للنساء. وفي الوقت الذي كان فيه متوسط أجر الإناث في عام ١٩٩٢، ٦٦,٢ في المائة من متوسط دخل الرجال، ازداد هذا الرقم بحلول عام ٢٠٠١ إلى ٧٠,٢ في المائة.

## سانت أيوستايتوس

١٢١ - تبلغ نسبة القوة العاملة ٤٩,٥ في المائة من مجموع السكان. ويزيد هذا الرقم قليلا عما كان عليه في عام ١٩٩٢ (٤٨,٤ في المائة). وعلى مر الزمن، ازداد معدل الاشتراك زيادة كبيرة: ٢٥,٤ في المائة في عام ١٩٦٠، و ٣٢,٣ في المائة في عام ١٩٧٢، و ٤١,٣ في المائة في عام ١٩٨١، و ٤٩,٥ في المائة في عام ٢٠٠١. ويرجع هذا إلى حد كبير إلى زيادة اشتراك النساء في سوق العمل. ومن ناحية أخرى، ازداد النشاط الاقتصادي في سانت أيوستايتوس أيضا زيادة كبيرة على امتداد العقد الماضي.

١٢٢ - وفي ٢٩ كانون الثاني/يناير ٢٠٠١، بلغ معدل البطالة ٨,٥ في المائة. وكان هذا أعلى بقليل من مثلي الرقم المسجل في التعداد السابق (٤,٢ في المائة).

١٢٣ - وكان معدل البطالة في عام ٢٠٠١ أيضا أعلى من المعدلات التي أشارت إليها التعدادات السابقة لعام ١٩٩٢، وإن كان لا يفوق بكثير الرقمين المسجلين في عامي ١٩٧٢ و ١٩٨١ (٨,٣ في المائة و ٧,٣ في المائة على التوالي).

## الجدول ١٤

## القوة العاملة، معدل الاشتراك ومعدل البطالة في سنوات التعداد، سانت إيوستاتوس

	٢٠٠١	١٩٩٢	١٩٨١	١٩٧٢	١٩٦٠	
العاملون	١٠٣٨	٨١٧	٤٦٥	٣٥٦	٢٧٨	
العاطلون	٩٦	٥٠	٧٩	٨٠	٧١	
القوة العاملة	١١٣٤	٨٦٧	٥٤٤	٤٣٦	٣٤٩	
<b>مجموع السكان</b>	<b>٢٢٩٢</b>	<b>١٨٣٩</b>	<b>١٣٥١</b>	<b>١٣٨١</b>	<b>١٠١٤</b>	
معدل الاشتراك	%٤٩,٥	%٤٨,٤	%٤١,٣	%٣٢,٣	%٢٥,٤	
معدل البطالة	%٨,٥	%٤,٢	%٧,٣	%٨,٣	%٠,٨	

المصدر: المكتب المركزي للإحصاء.

١٢٤ - وشهدت سانت إيوستاتوس أيضا انخفاضا كبيرا في الفروق بين معدلي اشتراك الأثاث والذكور ومعدلي بطالتهما على امتداد فترة السنوات التسع بين التعدادين السابقين.

## الجدول ١٥

## البيانات الأساسية لسوق العمل للرجال والنساء

	٢٠٠١		١٩٩٢		سانت إيوستاتوس
	الرجال	النساء	الرجال	النساء	
العاملون	٥٧٦	٤٦٢	٤٩٠	٣٢٧	
العاطلون	٤٤	٥٢	١٩	٣١	
القوة العاملة	٦٢٠	٥١٤	٥٠٩	٣٥٨	
<b>مجموع السكان</b>	<b>١١٣٨</b>	<b>١١٥٤</b>	<b>٩٤٢</b>	<b>٨٩٧</b>	
معدل الاشتراك	%٥٤,٥	%٤٤,٥	%٥٤,٠	%٣٩,٩	
معدل البطالة	%٧,١	%١٠,١	%٣,٧	%٨,٧	

المصدر: المكتب المركزي للإحصاء.

## الدخل

١٢٥ - كان متوسط الدخل الشهري، لمن لديهم دخل، ٢ ٢٧٠ غيلدرا أنتيليا. وكانت هناك فجوة كبيرة بين متوسط دخلي الرجال والنساء، إذ بلغ متوسط دخل الرجال ٢ ٨٠٧ غيلدرا أنتيلية ومتوسط دخل النساء ١ ٧٠١ غيلدرا أنتيليا. وفي عام ١٩٩٢، كان الرقمان المقابلان هما ١ ٨١٦ غيلدرا أنتيليا للرجال و ١ ٠٠٩ غيلدرا أنتيلية للنساء. وفي حين كان متوسط أجر الإناث في عام ١٩٩٢، ٥٥,٦ في المائة من متوسط دخل الذكور، ازداد هذا الرقم بحلول عام ٢٠٠١ إلى ٦٠,٦ في المائة.

## سابا

١٢٦ - تشكل القوة العاملة البالغ عددها ٦٣٧ فردا ٤٧,٢ في المائة من مجموع السكان. ولا يقل معدل الاشتراك هذا بكثير عن معدل الاشتراك في عام ١٩٩٢ (٤٨,٤ في المائة). وعلى مر السنين، ازداد معدل الاشتراك زيادة كبيرة: ٢٥,٤ في المائة في عام ١٩٦٠، و ٣٢,٣ في المائة في عام ١٩٧٢، و ٤١,٣ في المائة في ١٩٨١، و ٤٧,٢ في المائة حاليا. ويعزى هذا إلى حد كبير إلى زيادة اشتراك النساء في سوق العمل. ومن ناحية أخرى، ازداد النشاط الاقتصادي في سابا أيضا على امتداد العقد الماضي.

١٢٧ - وفي ٢٩ كانون الثاني/يناير ٢٠٠١، بلغ معدل البطالة ٦,١ في المائة. وكان هذا الرقم يزيد بقليل عما كان عليه وقت التعداد السابق، إذا بلغ المعدل حينذاك ٤,٢ في المائة. ونظرا لصغر حجم الأرقام الداخلة في ذلك، فقد لا يكون هذا المؤشر هاما جدا من الناحية الإحصائية.

## الجدول ١٦

### القوة العاملة، معدل الاشتراك ومعدل البطالة في سنوات التعداد، سابا

٢٠٠١	١٩٩٢	١٩٨١	١٩٧٢	١٩٦٠	
٥٩٨	٥٢٤	٣٧٠	٢٨٧	٢٤٧	العاملون
٣٩	٢٣	٢٩	٢٦	٢	العاطلون
٦٣٧	٥٤٧	٣٩٩	٣١٣	٢٤٩	القوة العاملة
١ ٣٤٩	١ ١٣٠	٩٦٥	٩٦٨	٩٨٠	مجموع السكان
%٤٧,٢	%٤٨,٤	%٤١,٣	%٣٢,٣	%٢٥,٤	معدل الاشتراك
%٦,١	%٤,٢	%٧,٣	%٨,٣	%٠,٨	معدل البطالة

المصدر: المكتب المركزي للإحصاء.

١٢٨ - وتكشف سابا عن نفس أنماط الاشتراك والبطالة للذكور والإناث السائدة في الجزر الأربع الأخرى. وقلت الفروق بين الجنسين على نحو كبير بين التعدادين السابقين.

الجدول ١٧

### البيانات الأساسية لسوق العمل للرجال والنساء، سابا

	٢٠٠١		١٩٩٢		
	الرجال	النساء	الرجال	النساء	
العاملون	٣٢٩	٢٦٩	٣١١	٢١٣	
العاطلون	١٧	٢٢	٨	١٥	
القوة العاملة	٣٤٦	٢٩١	٣١٩	٢٢٨	
مجموع السكان	٦٧٨	٦٧١	٥٦٤	٥٦٦	
معدل الاشتراك	%٥١,٠	%٤٣,٤	%٥٦,٦	%٤٠,٣	%١٦,٣
معدل البطالة	%٤,٩	%٧,٦	%٢,٥	%٦,٦	%٢,٦

المصدر: المكتب المركزي للإحصاء.

### الدخل

١٢٩ - كان متوسط الدخل الشهري، لمن لديهم دخل، ٢ ٣٥٤ غيلدرا أنتيليا. وكان هناك فجوة كبيرة بين متوسط دخلي الرجال والنساء، إذ بلغ متوسط دخل الرجال ٢ ٨٨٢ غيلدرا أنتيليا ومتوسط دخل النساء ١ ٧٥٤ غيلدرا أنتيليا. وفي عام ١٩٩٢، كان الرقمان المقابلان هما ١ ٧٥٥ غيلدرا أنتيليا للرجال و ١ ٠٧٥ غيلدرا أنتيليا للنساء. وكان متوسط أجر الإناث في عام ١٩٩٢ يمثل ٦١,٣ في المائة من متوسط دخل الرجال. وظل هذا الرقم في عام ٢٠٠١ على ما كان عليه تقريبا دون تغيير، إذ بلغ ٦٠,٩ في المائة. وهكذا فإن سابا هي الجزيرة الوحيدة التي لم تقل فيها الفروق في الدخل بين الرجال والنساء على امتداد العقد الماضي.

### المادة ١٢

١٣٠ - أجرت دائرة الشؤون الطبية والصحية العامة في سانت مارتن دراسة استقصائية صحية يتضح منها أن النساء يشكلن مجموعة مستهدفة تحظى بالأولوية. وتتمثل أولوية دائرة الشؤون الطبية والصحية العامة في تعزيز الرعاية الصحية الأولية والمعيشة الصحية، مع التركيز على وجه التحديد على رصد صحة المرأة بالتعاون مع الأطباء وشركات التأمين.

١٣١ - وينطبق قانون التأمين ضد المرض على جميع العاملين الذين يقل دخلهم عن حد معين. وكان هذا الحد في عام ١٩٩٣، ٦٠، ٢٧٧١، ٦٠ غيلدرا أنتيليا. وبلغ في عام ٢٠٠٣، ٦٠، ٣٧٥٨، ٦٠ غيلدرا أنتيليا وفي عام ٢٠٠٤، ٨٠، ٣٨٤٢، ٦٠ غيلدرا أنتيليا.

١٣٢ - وفي حالة المرض، يوفر التأمين الرعاية الطبية بالبحان، بما فيها خدمات الأمومة والإجازة المرضية المدفوعة الأجر. ويستمر استحقاق الرعاية الطبية لمدة سنتين من التاريخ الذي يقوم فيه العاملون بالإبلاغ عن مرضهم، ويشمل الفحوص الطبية (لدى الممارسين العاميين والأخصائيين) والعلاج والتمريض، وكل التكاليف التي لا يمكن تجنبها والمتصلة اتصالا مباشرا بالمرض. وفي ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٦، أُلغى حد السنتين على استحقاق الرعاية الطبية. ويشمل التأمين جراحة الأسنان، شرط ألا يكون السبب الذي يستلزمها هو تسوس الأسنان.

١٣٣ - وينتهي استحقاق الإجازة المرضية المدفوعة الأجر بعد سنتين من التاريخ الذي يقوم فيه العاملون بالإبلاغ عن مرضهم. واعتبارا من ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٦، قرر البرلمان أن تكون الإجازة المرضية المدفوعة الأجر بنسبة ٨٠ في المائة من الأجر اليومي لجميع العاملين (الذكور والإناث) سواء كانوا يعالجون في المستشفيات أم لا.

١٣٤ - وفي عام ١٩٩٦، وافق البرلمان على عدد من التغييرات في ميدان الضمان الاجتماعي، على النحو الوارد أدناه.

١٣٥ - فاعتبارا من ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٦، أصبح العاملون الذين يفقدون أعمالهم يتمتعون بالتأمين، رهنا بشروط معينة. وتتمتع أسرة العامل أيضا (الزوجة والأطفال) بالتأمين ضد المرض عن طريق رب الأسرة.

١٣٦ - ويقوم صاحب العمل بدفع الاشتراكات في التأمين كاملة، وتبلغ هذه الاشتراكات ٨,٣ من أجر العامل. ويجب أن يساهم العامل بنسبة ٢,١ في المائة من أجره لتغطية أفراد الأسرة. وتسهم حكومات الجزر بنسبة ٢,١ في المائة من مجموع أجر العاملين جميعا لأغراض التأمين الذي يشمل العاملين السابقين وأعضاء أسرهم.

١٣٧ - ويجوز أن يطعن العاملون الحاليون والعاملون السابقون وأعضاء أسرهم في أي قرار يتخذه مصرف الضمان الاجتماعي. واعتبارا من عام ١٩٩٦، أصبح من الواجب عليهم أن يقدموا أولا اعتراضا على القرار لدى مصرف الضمان الاجتماعي. وإذا رئي أن رد المصرف لا يبعث على الارتياح، أو إذا تأخر هذا الرد، يجوز بموجب المرسوم الوطني للإجراءات الإدارية تقديم اعتراض خطي إلى مدير مصرف الضمان الاجتماعي في غضون ستة أسابيع من تاريخ صدور أو إرسال قرار المصرف. ويمكن أن يطلب مقدمو الشكاوى أيضا إجراء

استعراض قضائي في الجزيرة التي يقيمون فيها. ويجب تقديم هذا الطلب في غضون ستة أسابيع من تاريخ صدور قرار المصرف أو إرساله.

١٣٨ - ويقضي قانون تأمين الشيخوخة بالتأمين الإلزامي ضد العواقب المالية للشيخوخة لكل سكان جزر الأنتيل الهولندية. وبموجب أحكام هذا القانون، يحصل المشمولون بالتأمين على معاش تقاعدي للشيخوخة عند بلوغ سن الستين.

١٣٩ - وكان من نتيجة التعديلات التي أجريت على قانون تأمين الشيخوخة أنه أصبح لأي شخص يصل إلى سن الستين ويكون مشمولاً بالتأمين، اعتباراً من ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٦، استحقاق مستقل في الحصول على معاش تقاعدي، بغض النظر عن وضعه المدني. وفي حالة الأزواج المتزوجين التي يكون فيها الشخص المستحق للمعاش التقاعدي قد بلغ سن الستين أو أكثر ولكن شريكه لم يبلغ بعد سن المعاش التقاعدي، يحصل الشريك على بدل، شرط ألا يزيد دخلهما المشترك السنوي على ١٢ ٠٠٠ غيلدر أنتيلي.

١٤٠ - وإذا توفي الشخص المستحق لمعاش تقاعدي/بدل، يدفع للمعالين المؤهلين مبلغ مقطوع يعادل أربعة أشهر من المعاش التقاعدي المتعلق بالشيخوخة، وفقاً لمعايير الأنصاف. ويتقاضى كل شخص مؤهل للحصول على معاش تقاعدي منحة بمناسبة عيد الميلاد في كانون الأول/ديسمبر تعادل ١٠٠ في المائة (اعتباراً من عام ٢٠٠١) من المعاش التقاعدي الذي كان مستحقاً له في الفترة السابقة لشهر أيلول/سبتمبر من ذلك العام.

١٤١ - وتبلغ قيمة الاشتراك في تأمين الشيخوخة ٤,٥ في المائة من دخل العامل، مع عدم دفع أي اشتراك على الدخل الذي يتجاوز ٤٥ ٤٢٧,٢٠ غيلدر أنتيليا سنوياً. ويقتطع صاحب العمل الاشتراك ثم يحوله إلى مصرف الضمان الاجتماعي. ويمكن تقديم طلبات الاستعراض إلى محكمة الإقليم الجزري.

١٤٢ - ويتراوح المعاش التقاعدي للأرملة/الأرمل من ٢٤٠ إلى ٥٢٠ غيلدر أنتيليا وفقاً لعمر أي منهما. وتحصل الأرملة/الأرمل التي لديها أو الذي لديه طفل أو أكثر على المبلغ الأقصى. ويتراوح المعاش التقاعدي لليتميم من ١٧٤ إلى ٢٤٠ غيلدر أنتيليا وفقاً للعمر، وما إذا كان الشخص ذا إعاقة أو كان ملتحقاً طوال الوقت بالتعليم، وما إذا كان مصنفاً كنصف يتيم أو يتيم كامل. وفي حالة الزواج من جديد، تحصل الأرملة/الأرمل التي تستحق أو الذي يستحق معاشاً تقاعدياً على مبلغ مقطوع يمثل المعاش التقاعدي لمدة عام. وفي حالة وفاة الأرملة/الأرمل التي تحصل أو الذي يحصل على معاش تقاعدي، يحصل المعال المؤهل على مبلغ يعادل ثلاثة أشهر من المعاش التقاعدي في شكل بدل.

١٤٣ - ويدفع العامل وصاحب العمل الاشتراكات في المعاش التقاعدي بنسبة متساوية تبلغ ١ في المائة من دخل العامل. ولا تدفع أي اشتراكات على الدخل الذي يتجاوز ٤٥ ٤٢٧,٢٠ من غيلدرات جزر الأنتيل الهولندية سنويا. ويقتطع صاحب العمل الاشتراكات ويقوم بتحويلها إلى مصرف الضمان الاجتماعي. ويوفر صندوق المعاشات التقاعدية الحكومي المبالغ اللازمة للمعاشات التقاعدية لأرامل ویتامی الموظفين الحكوميين وموظفي الخدمة المدنية. ويتوقف المبلغ على آخر أجر تم الحصول عليه ويكمله بدل لتكلفة المعيشة.

١٤٤ - وينص قانون سياساتيا على أنه يحق للموظف الذي لم يكن له دخل في إنهاء عقد عمله الحصول على تعويض إنهاء الخدمة من صاحب العمل. وينطبق هذا على موظفي الخدمة المدنية، والمعلمين، والعاملين بعقد محدد المدة. ويتوقف تعويض إنهاء الخدمة على أجر الموظف وعدد سنوات الخدمة. وإذا كان الموظف يحصل على معاش تقاعدي عند إنهاء عقد العمل وكان المعاش التقاعدي أعلى من المعاش التقاعدي للشيوخوخة، فإنه لا يكون مؤهلا للحصول على تعويض إنهاء الخدمة. وإذا لم يدفع صاحب العمل تعويض إنهاء الخدمة، لأي سبب كان، يتولى صندوق الضمان الاجتماعي دفع هذا التعويض ويكون من حق صندوق الضمان الاجتماعي بعد ذلك استرداد ذلك المبلغ من صاحب العمل.

١٤٥ - ويوجد، لأغراض قانون سياساتيا، صندوق يدفع فيه أصحاب العمل اشتراكا سنويا عن كل موظف يعمل في خدمتهم. وبناء على طلب من الموظف، يقرر مدير صندوق الضمان الاجتماعي ما إذا كان هذا الموظف مؤهلا للحصول على تعويض إنهاء الخدمة. ويمكن تقديم طلب لاستعراض هذا القرار لدى محكمة الإقليم الجزري.

١٤٦ - ويحصل جميع الموظفين الذين يتقرر أنهم غير لائقين للعمل نتيجة لحادثة في مقر العمل أو في الطريق إلى العمل أو منه (مع مراعاة أقصر طريق والوقت الذي وقعت فيه الحادثة) على تعويض عجز. وفي حالة العجز الكامل عن العمل، يدفع ١٠٠ في المائة من الأجر اليومي في خلال السنة الأولى. وفي حالة العجز الجزئي، يحصل الموظف على مبلغ تناسبي من الأجر اليومي.

١٤٧ - ومنذ عام ١٩٩٩، أصبح من حق الموظفات الحوامل الحصول على إجازة مرضية مدفوعة الأجر بحد أدنى قدره ستة أسابيع قبل الموعد المتوقع للولادة وستة أسابيع بعد الولادة (إجازة الأمومة). وفي أثناء هذه الفترة، يلتزم صاحب العمل بأن يدفع للموظفة ١٠٠ في المائة من أجرها اليومي. ويلتزم مصرف الضمان الاجتماعي بموجب القانون بسداد ٨٠ في المائة من هذا الأجر اليومي.



- ١٤٨ - ودخل المرسوم الوطني بشأن القانون الإداري حيز النفاذ في ١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠١. وكان لهذا آثاره على محكمة الاستئناف المتعلقة بمصرف الضمان الاجتماعي.
- ١٤٩ - ويحق لموظفي الخدمة المدنية وأعضاء أسرهم الحصول على تعويض عن المصروفات المتكبدة للعلاج والرعاية الطبيين وغيرهما من التكاليف ذات الصلة. وتدفع الحكومة ٩٠ في المائة من المصروفات المتكبدة، ويدفع صاحب العمل ١٠ في المائة.
- ١٥٠ - وفيما يتصل بإعادة تنظيم الجهاز الحكومي، سيدفع تعويض الزيادة عن الحاجة للموظفين المصروفين من الخدمة وفقا لمخطط الحكومة المركزية لتعويض الزيادة عن الحاجة (الجريدة الرسمية الوطنية لعام ١٩٨٦، رقم ٨٣).
- ١٥١ - وحتى كانون الثاني/يناير ٢٠٠٠، كان بوسع الموظفين المصروفين من الخدمة المطالبة بتعويض الزيادة عن الحاجة لفترة أقصاها أربع سنوات. واعتبارا من عام ٢٠٠٠، خفضت هذه المدة إلى فترة تبلغ في أقصاها سنتين. ويتوقف تعويض الزيادة عن الحاجة على عدد سنوات العمل. ويخصص تعويض الزيادة عن الحاجة على أساس شهرين عن كل سنة عمل، بحد أقصى قدره ٢٤ شهرا. وفي الأشهر الثلاثة الأولى من فترة تعويض الزيادة عن الحاجة، يدفع ٩٥ في المائة من آخر مرتب للموظف؛ وفي الأشهر السبعة التالية يدفع ٨٥ في المائة من آخر مرتب؛ وفي الأشهر العشرة التالية يدفع ٧٥ في المائة من آخر مرتب؛ وفي الأشهر الأربعة الأخيرة من فترة التعويض المخفضة، يحصل الموظف على ٧٠ في المائة من آخر مرتب له.
- ١٥٢ - ويدفع معاش تقاعدي لأرملة/أرامل موظفي الخدمة المدنية المتوفين على النحو التالي: عند وفاة موظفي الخدمة المدنية (السابقين)، يحق للأرملة/الأرمل الحصول على معاش تقاعدي يعادل ٧/٥ من المعاش التقاعدي الذي كان يمكن الحصول عليه إذا كان المتوفى قد بلغ سن الستين. ويحصل الأطفال الذين تقل أعمارهم عن ثمانية عشر عاما على ٧/١ من المعاش التقاعدي المستحق لليتيم.
- ١٥٣ - وكما هو وارد أعلاه، أدت الحالة المالية غير المستقرة في جزر الأنتيل الهولندية إلى تنفيذ عدد من التدابير للحد من التكاليف في التسعينات. واتخذ عدد من التدابير فيما يتعلق بمخطط المعاشات التقاعدية. وفي كانون الثاني/يناير ١٩٩٦، رفع سن استحقاق المعاش التقاعدي من ٥٥ إلى ٦٠ سنة.
- ١٥٤ - ولكفالة حقوق موظفي الخدمة المدنية الذين كانوا يعملون مع الحكومة قبل ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٦، في الحصول على معاش تقاعدي، تم الأخذ بمخطط للتقاعد المبكر. ويجب، كي يصبح الموظفون مؤهلين للاستفادة من هذا المخطط، أن يكونوا قد أتموا

٢٠ سنة من الخدمة الداخلة في حساب المعاش التقاعدي، على أن تكون خمس سنوات منها قد تراكمت في جزر الأنتيل الهولندية، ويجب أن تكون سن الموظف ٥٥ سنة على الأقل.

١٥٥ - وبدأ في عام ١٩٩٨ نفاذ مخطط المعاشات التقاعدية المنقح لموظفي الخدمة المدنية. وأدخل هذا التنقيح مخططاً للمعاشات التقاعدية يرتبط بالسوق. واعتباراً من عام ١٩٩٨، أصبح من اللازم على الموظفين العاملين مع الحكومة والموظفين العاملين في منظمات خصصتها الحكومة الانضمام إلى مخطط المعاشات التقاعدية في جزر الأنتيل الهولندية.

١٥٦ - وإذا كان أي موظف خدمة مدنية قد أعلن أنه غير لائق للعمل بسبب حادثة، بغض النظر عن مكان وقوع حادثه، يحصل هذا الموظف فوراً على بدل إعاقة. وبحسب هذا البديل على أساس عدد سنوات العمل التي كانت ستتراكم للموظف لو كان قد عمل حتى سن الستين.

#### الحماية والمساعدة المقدمان للأسر

١٥٧ - كان من نتيجة الأخذ بنظام التخفيضات في عدد ساعات العمل، والعمل الإضافي لموظفي الحكومة الدائمين (المرسوم الوطني المؤرخ ٢٣ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٧، (المرسوم رقم ٣١٣ لعام ١٩٩٧)، وأحكام عام ١٩٩٨ المنفذة للوضع القانوني) أن أصبح من الأيسر عليهم الجمع بين العمل ومسؤوليات الرعاية والمسؤوليات المنزلية.

#### الحماية الخاصة خلال فترة معقولة قبل وبعد ولادة طفل

١٥٨ - أصبحت إجازة الحمل والأمومة للموظفات متسقة مع المعايير الدولية عن طريق العمل بالمرسوم الوطني المؤرخ ٢٦ نيسان/أبريل ١٩٩٩ المعدل للمرسوم الوطني بشأن التأمين الطبي (الجريدة الرسمية، ١٩٦٦، العدد ١٥) والقانون المدني لجزر الأنتيل الهولندية. وترى الهيئة التشريعية أن تمديد إجازة الحمل والأمومة يتسق والجهد الرامي إلى التأكيد على أهمية حياة الأسرة وتربية الأطفال في سياق الأسرة، وتعزيز القيم الأسرية.

١٥٩ - وقضى المرسوم الوطني بتمديد إجازة الحمل والأمومة إلى فترة أقصاها ١٢ أسبوعاً. ويُرى أن هذه الفترة قصيرة نسبياً، بالمعنى الوارد في المادة ١٦١٤ من القانون المدني، ولهذا تظل الموظفة تحصل على أجر كامل طوال فترة الإجازة. وتنطبق هذه الترتيبات أيضاً على موظفات الخدمة المدنية.

## الإصابة بفيروس نقص المناعة البشرية

١٦٠ - تقدم الأرقام بيانات مجمعة من عملية تسجيل الإصابات بفيروس نقص المناعة البشرية عن طريق المختبرات لجزر الأنتيل الهولندية الخمس في الفترة من عام ١٩٨٥ إلى عام ٢٠٠٤. وبلغت الحالات المعروفة في الفترة ١٩٨٥-٢٠٠٤ ما مجموعه ١٥٣٠ حالة. وربما يكون بعض هؤلاء الناس قد ماتوا، ولكن البيانات المتعلقة بمعدل الوفيات لا يمكن دمجها في أرقام الإصابة بفيروس نقص المناعة البشرية. ومن بين الأفراد المعروف أنهم مصابون بفيروس نقص المناعة البشرية والبالغ عددهم ١٥٣٠ شخصا، هناك ٨٧٢ (٥٧,٠ في المائة) من الذكور و ٦٥٨ (٤٣,٠ في المائة) من الإناث. ومنذ عام ١٩٩٠ بلغ المتوسط السنوي لحالات الإصابة الجديدة بفيروس نقص المناعة البشرية في جزر الأنتيل الهولندية قرابة ٨٤ حالة. والإصابة بالفيروس تنتشر على نحو أكبر في كوراساو وسانت مارتن، حيث يوجد في كوراساو ١٠٠٩ حالات (٦٥,٩ في المائة) وفي سانت مارتن ٤٧٨ حالة (٣١,٢ في المائة) من مجموع الحالات المسجلة. وتم تشخيص غالبية الحالات المسجلة من الإصابة بالفيروس (٦٥,٩ في المائة) في الفئة العمرية ٢٥-٤٤ سنة، وكانت نسبة ٣,٨ في المائة من الحالات المشخصة لأطفال تقل أعمارهم عن ١٥ سنة. وتم تشخيص ٩,٣ في المائة من الأفراد المصابين بالفيروس في الفئة العمرية ١٥-٢٤ سنة.

## الجدول ١٨

الحالات المسجلة من الإصابة بفيروس نقص المناعة البشرية، جزر الأنتيل الهولندية، ١٩٨٥-٢٠٠٤، حسب الجزيرة والنوع الجنساني

النوع الجنساني	بونير	كوراساو	سابا	سانت إستانتوس	سانت مارتن	جزر الأنتيل الهولندية
الذكور	١٥	٥٨٠	٤	٧	٢٦٦	٨٧٢
الإناث	١٢	٤٢٩	٣	٢	٢١٢	٦٥٨
المجموع	٢٧	١٠٠٩	٧	٩	٤٧٨	١٥٣٠

المصدر: وحدة علم الأوبئة والبحث، دائرة الشؤون الطبية والصحية العامة في كوراساو.

## الجدول ١٩

حالات الإصابة الجديدة بفيروس نقص المناعة البشرية، جزر الأنتيل الهولندية، ٢٠٠٤،  
حسب الجزيرة والنوع الجنساني

النوع الجنساني	بونير	كوراساو	سابا	سانت إستاتيوس	سانت مارتن	جزر الأنتيل الهولندية
الذكور	٢	٣٩	١	صفر	١٧	٥٩
الإناث	صفر	٣١	١	صفر	١١	٤٣
المجموع	٢	٧٠	٢	صفر	٢٨	١٠٢

المصدر: وحدة علم الأوبئة والبحث، دائرة الشؤون الطبية والصحية العامة في كوراساو.

## الجدول ٢٠

حالات الإصابة المسجلة بفيروس نقص المناعة البشرية، جزر الأنتيل الهولندية،  
١٩٨٥-٢٠٠٤ حسب سنة التشخيص والجزيرة

السنة	بونير	كوراساو	سابا	سانت إيوستاتيوس	سانت مارتن	جزر الأنتيل الهولندية
١٩٨٥	صفر	٩	صفر	صفر	صفر	٩
١٩٨٦	صفر	٣٤	صفر	١	١١	٤٦
١٩٨٧	صفر	٤٠	صفر	٢	١٢	٥٤
١٩٨٨	١	٥١	صفر	١	٢٧	٨٠
١٩٨٩	١	٤٧	١	صفر	٢٩	٧٨
١٩٩٠	٣	٥٨	٣	صفر	٤٩	١١٣
١٩٩١	صفر	٥٠	صفر	صفر	٣٠	٨٠
١٩٩٢	صفر	٣٧	صفر	٢	٣٢	٧١
١٩٩٣	١	٤٧	صفر	صفر	٣١	٧٩
١٩٩٤	صفر	٣٧	صفر	صفر	٢٢	٥٩
١٩٩٥	٢	٣٢	صفر	صفر	٣٣	٦٧
١٩٩٦	٢	٤٥	صفر	صفر	٣٢	٧٩
١٩٩٧	٢	٥٨	١	صفر	٢٧	٨٨
١٩٩٨	صفر	٦٣	صفر	صفر	٢١	٨٤
١٩٩٩	صفر	٦٢	صفر	صفر	٢٠	٨٢
٢٠٠٠	٥	٦٧	صفر	صفر	١٧	٨٩
٢٠٠١	٢	٤٩	صفر	صفر	١٤	٦٥

السنة	بونير	كوراساو	سابا	سانت إيوستاتوس	سانت مارتن	جزر الأنتيل الهولندية
٢٠٠٢	١	٨٠	صفر	٣	٢٥	١٠٩
٢٠٠٣	٥	٧٣	صفر	صفر	١٨	٩٦
٢٠٠٤	٢	٧٠	٢	صفر	٢٨	١٠٢
المجموع	٢٧	١٠٠٩	٧	٩	٤٧٨	١٥٣٠

المصدر: وحدة علم الأوبئة والبحث، دائرة الشؤون الطبية والصحية العامة في كوراساو.

### الجدول ٢١

حالات الإصابة المعروفة بفيروس نقص المناعة البشرية، جزر الأنتيل الهولندية، ١٩٨٥-٢٠٠٤، حسب الفئة العمرية والنوع الجنساني

المجموع	الذكور	الإناث	المجموع
أقل من سنة	٢٧	٢٠	٤٧
١-٤	٤	٢	٦
٥-١٤	٣	٣	٦
١٥-٢٤	٦٢	٨١	١٤٣
٢٥-٤٤	٥٦٧	٤٤٢	١٠٠٩
٤٥-٦٤	١٩٤	١٠١	٢٩٥
٦٥ سنة فأكثر	١٥	٩	٢٤
المجموع	٨٧٢	٦٥٨	١٥٣٠

المصدر: وحدة علم الأوبئة والبحث، دائرة الشؤون الطبية والصحية العامة في كوراساو.

### الجدول ٢٢

حالات الإصابة المعروفة بفيروس نقص المناعة البشرية، حسب السنة والفئة العمرية، (١٩٨٥-٢٠٠٤)

السنة	أقل من سنة	الفئة العمرية					المجموع
		١-٤	٥-١٤	١٥-٢٤	٢٥-٤٤	٤٥-٦٤	
١٩٨٥	صفر	صفر	صفر	١	٧	١	٩
١٩٨٦	٥	صفر	صفر	٢٩	٨	١	٤٦
١٩٨٧	٢	صفر	صفر	٣٠	١٢	١	٥٤
١٩٨٨	٣	١	صفر	١٠	٥٥	١	٨٠
١٩٨٩	٤	صفر	صفر	٩	٥٥	٢	٧٨
١٩٩٠	١١	صفر	١	١٧	٦٨	٣	١١٣

السنة	أقل من سنة	الفئة العمرية					٦٥ سنة فأكثر	المجموع
		٤-١	١٤-٥	٢٤-١٥	٤٤-٢٥	٦٤-٤٥		
١٩٩١	٢	صفر	صفر	٥	٦٦	٦	٨٠	
١٩٩٢	٢	صفر	١	٩	٥٣	٥	٧١	
١٩٩٣	٦	١	١	٦	٥٢	١٣	٧٩	
١٩٩٤	صفر	صفر	١	٣	٣٩	١٦	٥٩	
١٩٩٥	٣	صفر	صفر	٣	٤٤	١٦	٦٧	
١٩٩٦	٤	١	صفر	٤	٦٠	١٠	٧٩	
١٩٩٧	صفر	١	صفر	٩	٥٩	١٧	٨٨	
١٩٩٨	صفر	صفر	١	٥	٥٤	٢٣	٨٤	
١٩٩٩	صفر	صفر	صفر	٨	٤٩	٢٣	٨٢	
٢٠٠٠	١	٢	صفر	٨	٥٦	٢٠	٨٩	
٢٠٠١	٢	صفر	١	٧	٣٦	١٧	٦٥	
٢٠٠٢	١	صفر	صفر	١٣	٦٢	٣٢	١٠٩	
٢٠٠٣	١	صفر	صفر	٧	٥٨	٢٨	٩٦	
٢٠٠٤	صفر	صفر	صفر	٧	٧٧	١٧	١٠٢	
المجموع	٤٧	٦	٦	١٤٣	١٠٠٩	٢٩٥	١٥٣٠	

المصدر: وحدة علم الأوبئة والبحث، دائرة الشؤون الطبية والصحية العامة في كوراساو.

### الجدول ٢٣

حالات الإصابة الجديدة بفيروس نقص المناعة البشرية، جزر الأنتيل الهولندية، ٢٠٠٤، حسب الفئة العمرية والنوع الجنساني

الفئة العمرية	ذكور	إناث	المجموع
أقل من سنة	صفر	صفر	صفر
٤-١	صفر	صفر	صفر
١٤-٥	صفر	صفر	صفر
٢٤-١٥	١	٦	٧
٤٤-٢٥	٤٧	٣٠	٧٧
٦٤-٤٥	١٠	٧	١٧
٦٥ سنة فأكثر	١	صفر	١
المجموع	٥٩	٤٣	١٠٢

المصدر: وحدة علم الأوبئة والبحث، إدارة الشؤون الطبية والصحية العامة في كوراساو.

## الجدول ٢٤

حالات الإصابة الجديدة بفيروس نقص المناعة البشرية، كوراساو، ٢٠٠٤، حسب الفئة العمرية والنوع الجنساني

الفئة العمرية	ذكور	إناث	المجموع
أقل من سنة	صفر	صفر	صفر
١-٤	صفر	صفر	صفر
٥-١٤	صفر	صفر	صفر
١٥-٢٤	صفر	٤	٤
٢٥-٤٤	٣٢	٢٤	٥٦
٤٥-٦٤	٦	٣	٩
٦٥ سنة فأكثر	١	صفر	١
<b>المجموع</b>	<b>٣٩</b>	<b>٣١</b>	<b>٧٠</b>

المصدر: وحدة علم الأوبئة والبحث، دائرة الشؤون الطبية والصحية العامة في كوراساو.

## الجدول ٢٥:

حالات الإصابة الجديدة بفيروس نقص المناعة البشرية، سانت مارتن (الجاناب الهولندي)، ٢٠٠٤، حسب الفئة العمرية والنوع الجنساني

الفئة العمرية	الذكور	الإناث	المجموع
أقل من سنة	صفر	صفر	صفر
١-٤	صفر	صفر	صفر
٥-١٤	صفر	صفر	صفر
١٥-٢٤	١	٢	٣
٢٥-٤٤	١٣	٥	١٨
٤٥-٦٤	٣	٤	٧
٦٥ سنة فأكثر	صفر	صفر	صفر
<b>المجموع</b>	<b>١٧</b>	<b>١١</b>	<b>*٢٨</b>

\* تم إبلاغ وحدة علم الأوبئة والبحث مباشرة بعشر (١٠) حالات من ٢٨ حالة مؤكدة في سانت مارتن الهولندية في عام ٢٠٠٤. ولا يُبلغ هنا إلا عن الحالات الجديدة في الجانب الهولندي من سانت مارتن.

المصدر: وحدة علم الأوبئة والبحث، دائرة الشؤون الطبية والصحية العامة في كوراساو.

## الجدول ٢٦

حالات الإصابة الجديدة بفيروس نقص المناعة البشرية، بونير، ٢٠٠٤، حسب الفئة العمرية والنوع الجنساني

الفئة العمرية	الذكور	الإناث	المجموع
أقل من سنة	صفر	صفر	صفر
١-٤	صفر	صفر	صفر
٥-١٤	صفر	صفر	صفر
١٥-٢٤	صفر	صفر	صفر
٢٥-٤٤	١	صفر	١
٤٥-٦٤	١	صفر	١
٦٥ سنة فأكثر	صفر	صفر	صفر
<b>المجموع</b>	<b>٢</b>	<b>صفر</b>	<b>٢</b>

المصدر: وحدة علم الأوبئة والبحث، دائرة الشؤون الطبية والصحية العامة في كوراساو.

## الجدول ٢٧

حالات الإصابة الجديدة بفيروس نقص المناعة البشرية، سابا، ٢٠٠٤، حسب الفئة العمرية والنوع الجنساني

الفئة العمرية	الذكور	الإناث	المجموع
أقل من سنة	صفر	صفر	صفر
١-	صفر	صفر	صفر
٥-١٤	صفر	صفر	صفر
١٥-٢٤	صفر	صفر	صفر
٢٥-٤٤	١	١	٢
٤٥-٦٤	صفر	صفر	صفر
٦٥ سنة فأكثر	صفر	صفر	صفر
<b>المجموع</b>	<b>١</b>	<b>١</b>	<b>٢</b>

\* أبلغت وحدة علم الأوبئة والبحث مباشرة بالحالتين المؤكنتين كلتيهما.

المصدر: وحدة علم الأوبئة والبحث، دائرة الشؤون الطبية والصحية العامة في كوراساو.



## الجدول ٢٨

حالات الإصابة الجديدة بفيروس نقص المناعة البشرية، سانت إيوستاتيتوس، ٢٠٠٤،  
حسب الفئة العمرية والنوع الجنساني

الفئة العمرية	الذكور	الإناث	المجموع
أقل من سنة	صفر	صفر	صفر
١-٤	صفر	صفر	صفر
٥-١٤	صفر	صفر	صفر
١٥-٢٤	صفر	صفر	صفر
٢٥-٤٤	صفر	صفر	صفر
٤٥-٦٤	صفر	صفر	صفر
٦٥ سنة فأكثر	صفر	صفر	صفر
المجموع	صفر	صفر	صفر

المصدر: وحدة علم الأوبئة والبحث، دائرة الشؤون الطبية والصحية العامة في كوراساو.

## حمل المراهقات

١٦١ - يبين الجدول التالي معدل انتشار الحمل في جزر الأنتيل الهولندية.

## الجدول ٢٩

الإناث من السكان البالغات من العمر ١٥ إلى ٢٤ سنة، مع عدد الأطفال، جزر  
الأنتيل الهولندية، ٢٠٠١

عدد الأطفال	البالغات من العمر ١٥ - ٢٠ سنة				كوراساو	بونير	مارتن	سانت إيوستاتيتوس	سابا	المجموع
	كوراساو	بونير	مارتن	سانت إيوستاتيتوس						
صفر	٤٦٧٨	٢٩٨	٨٩٨	٦١	٢٥	٥٩٦٠				
١	٣٠٢	٣٦	٦٨	٦	٢	٤١٤				
٢	٣٧	١	١٥	-	-	٥٣				
٣	٥	-	٢	-	-	٧				
٤	١	-	-	-	-	١				
٥	٩	-	٣	-	-	١٢				
المجموع	٥٠٣٢	٣٣٥	٩٨٦	٦٧	٢٧	٦٤٤٧				

## كوراساو

١٦٢ - من العسير تقدير عدد حالات حمل المراهقات في كوراساو نظرا لعدم تسجيل حالات الإجهاض هناك. وعلى الرغم من أن من غير القانوني إجراء عمليات الإجهاض فإن هذه الممارسة موجودة بالفعل. وعادة ما يجريها ممارس عام ولا يُحتفظ بسجل لها.

١٦٣ - وانخفض منذ عام ١٩٩٥ معدل الخصوبة حسب العمر فيما بين النساء البالغات من العمر ١٥-١٩ سنة. ويبين معدل الخصوبة حسب العمر عدد الولادات الحية لكل ١٠٠٠ امرأة في فئة عمرية معينة. وفي عام ٢٠٠٠، انخفض معدل الخصوبة حسب العمر إلى المستوى الذي كان سائدا في أواخر الثمانينات من القرن الماضي. ويوضح الجدول الوارد أدناه معدل الخصوبة حسب العمر فيما بين النساء البالغات من العمر ١٥ إلى ١٩ سنة في الفترة من عام ١٩٩٥ إلى عام ٢٠٠٠ في كوراساو.

### الجدول ٣٠

معدل الخصوبة حسب العمر فيما بين النساء البالغات من العمر ١٥-١٩ سنة، كوراساو، ١٩٩٥-٢٠٠٠

السنة	معدل الخصوبة حسب العمر
١٩٩٥	٥٦,٠
١٩٩٦	٥٤,٤
١٩٩٧	٤٦,٩
١٩٩٨	٥١,٢
١٩٩٩	٤١,١
٢٠٠٠	٤٦,٦

المصدر: نظرة عامة إحصائية على الرعاية الصحية في كوراساو: ١٩٩٦-٢٠٠٠، وحدة علم الأوبئة والبحث، دائرة الشؤون الطبية والصحية العامة في كوراساو، ٢٠٠٤، الصفحة ٢٤٠.

### الجدول ٣١

عدد الولادات حسب عمر الأم، كوراساو، ٢٠٠٣

عمر الأم	عدد الولادات
١٤	٢
١٥	٢
١٦	١١
١٧	١٩
١٨	٣٣

المصدر: وحدة الرعاية الصحية للشباب، دائرة الشؤون الطبية والصحية العامة في كوراساو.

## الجدول ٣٢

عدد الأمهات المراهقات، مع عدد الأطفال، بونير، ٢٠٠٢-٢٠٠٤

عمر الأم	٢٠٠٢	٢٠٠٣	٢٠٠٤
١٤	-	-	١
١٥	١	-	-
١٦	-	٢	٥
١٧	٢	٢	-
المجموع	٣	٤	٦

## الجدول ٣٣:

عدد حالات حمل المراهقات في سانت إيوستاتيووس، ٢٠٠٠-٢٠٠٤

العدد الكلي	٢٠٠٠	٢٠٠١	٢٠٠٢	٢٠٠٣	٢٠٠٤
٤	٣	٥	٢	١	-

## المادة ١٣

١٦٤ - يرجى الرجوع إلى التقارير السابقة.

## المادة ١٤

١٦٥ - يرجى الرجوع إلى التقارير السابقة.

## الجزء الرابع (المادتان ١٥-١٦)

## المادة ١٥

١٦٦ - يرجى الرجوع إلى التقارير السابقة.

## المادة ١٦

١٦٧ - المبادئ الأساسية هي:

- يحق لكل شخص يبلغ من العمر ما يؤهله للزواج وبدء أسرة أن يفعل ذلك، بغض النظر عن العرق، أو الجنسية، أو الدين.
- للرجل والمرأة نفس الحقوق الزوجية.

- لا يتم الزواج إلا بالموافقة الحرة والتامة للشريكين كليهما.
- الأسرة هي الوحدة الأساسية الطبيعية للمجتمع ومن حقها أن يشملها المجتمع والدولة بالحماية.

١٦٨ - دخل المجلد ١ من القانون المدني الجديد لجزر الأنتيل الهولندية، الذي يتناول قانون الأسرة وقانون الأشخاص (الجريدة الرسمية، ٢٠٠٠، العدد ١٧٨) حيز النفاذ في ١٥ آذار/مارس ٢٠٠١.

### تغييرات هامة

#### قانون الطلاق

١٦٩ - أدى قانون الطلاق القديم إلى نشوء الكثير من المشاكل. وتمثلت أسباب الطلاق فيما يلي: الزنا، والمهجر، والحصول على حكم بالسجن لأربع سنوات أو أكثر بعد الزواج، والاعتداء على الزوج بطريقة تعرض الحياة للخطر أو تحدث إيذاء شديدا.

١٧٠ - وكان السبب الذي يستشهد به في أغلب الأحيان هو الزنا. إلا أنه كان بوسع الزوج الذي لم يرتكب الزنا (أو لم يتسن إثبات ارتكابه الزنا) أن يحول دون حدوث الطلاق إلى ما لا نهاية. ولهذا السبب، يتيح القانون المدني الجديد إمكانية إنهاء الزواج في الحالات التي يعارض فيها أحد الزوجين الطلاق.

١٧١ - ويمكن، بموجب المادة ١٥٠، الحصول على الطلاق في حالة الزوجين غير المنفصلين، بناء على طلب أي منهما أو بناء على طلبهما معا. وتنص المادة ١٥١ على أنه يمكن الحصول على الطلاق بناء على طلب أي من الزوجين على أساس انهيار الزواج على نحو لا سبيل إلى تقويمه. وتقضي المادة ١٥٤ بأنه يمكن الحصول على الطلاق أيضا استنادا إلى هذا السبب بناء على طلب الزوجين معا.

#### قانون الوالدية

١٧٢ - تم تنقيح قانون الوالدية تنقيحا تاما. ولقد اختفت ألفاظ ابن "شرعي"، و "غير شرعي" و "طبيعي"، وأزيل قدر الإمكان التمييز بين الأطفال المولودين في إطار الزواج أو خارجه. ويجوز للرجل المتزوج الذي له صلة بطفل أن يعترف بوالديته لهذا الطفل.

#### سن الرشد

١٧٣ - خفض سن الرشد من ٢١ إلى ١٨ سنة.

## تغييرات أخرى في القانون المدني الجديد

١٧٤ - ألغى، في القانون المدني الجديد، عدد من الأحكام التمييزية الأخرى. ومن أمثلة ذلك الحكم الذي يعطي الأسبقية لإرادة الزوج في إطار الزواج فيما يتصل مثلاً بمكان بيت الزوجية. فالقانون المدني الجديد ينص فقط على أن يتفق على هذه المسائل فيما بين الزوجين، ويغفل ذكر عبارة "وفي غياب موافقة الرجل".

١٧٥ - ولم تعتمد في جزر الأنتيل الهولندية السلطة الجديدة للمحاكم الهولندية في إصدار أحكام بشأن الوالدية. ويمكن في الجزء الأوروبي من هولندا أن يلتمس الطفل الذي لا والد قانوني له مثل هذا الإعلان القضائي بالوالدية. وإذا قضت المحكمة أن الرجل الذي استدعى للمثول أمام المحكمة هو الوالد بالفعل، يكتسب الطفل الحق في أن يرث عن هذا الرجل، ويدون ذلك في سجل الولادات والوفيات والزيجات. وتقرر، في ضوء الخلاف الدائر حول هذا التغيير، عدم الأخذ حالياً بهذا التدبير في جزر الأنتيل الهولندية. والسبيل الوحيد المتاح حالياً أمام هؤلاء الأطفال في جزر الأنتيل الهولندية هو رفع قضية للحصول على نفقة. ولا يكون الرجل الذي حُدد بصفته والدا للطفل مسؤولاً إلا عن دفع نفقة هذا الطفل.

١٧٦ - ولا يزال قانون الأسماء باقياً دون تغيير. فالطفل الذي يولد في إطار الزواج أو الذي يعترف به والده يحمل اسم والده. ووصلت المحكمة العليا إلى قرار من قبل بأن هذا الحكم يميز ضد الأمهات (الحكم المؤرخ ٢٣ أيلول/سبتمبر ١٩٨٨، القانون الهولندي لعام ١٩٨٩، رقم ٧٤٠). وكانت القضية تتعلق بقانون الأسماء والتعارض بين القانون الهولندي (الفقرة ٢ من المادة ١-٥ من القانون المدني) والمادة ٢٦ من العهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية. وكانت القضية قيد النظر هي حق الوالدين في اختيار اسم العائلة لأطفالهما، وأن حق الوالدين البيولوجيين في عمل ذلك تكفله المادة ٢٦ من العهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية، حتى في حالة اعتراف الوالد بالطفل. وبالنظر إلى النظم العديدة المتصورة التي يمكن فيها الإقدام على مثل هذه الخيارات، ترى المحكمة العليا أن مما يتجاوز سلطتها تحديد القانون المتعلق بهذه المسألة (الحكم المؤرخ ١٢ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٨٤، القانون الهولندي لعام ١٩٨٥، رقم ٢٣٠)، وأن للهيئة التشريعية أن تقرر أفضل وسيلة تفي بالمبدأ الوارد في المادة ٢٦ في هذا المجال. وكانت فتوى دائرة الادعاء العام بشأن مبدأ المساواة (حظر التمييز) على النحو التالي: حتى وإن كان القانون الحالي بشأن تسمية الأطفال تمييزاً على نحو جلي، فقد رفضت المحكمة العليا إعلان عدم انطباقه وفقاً لما هو منصوص عليه في المادة ٩٤ من الدستور. وليس من شأن عمل ذلك إلا أن يوجد بالفعل فراغاً قانونياً، لأن المادة القانونية التي ينبغي تطبيقها بدلاً من ذلك ستظل مع هذا غير واضحة. وتقرر، بالنظر

إلى المناقشة الواسعة النطاق المتوقع أن تتولد عن اتخاذ هذا القرار، عدم تعديل قانون الأسماء في هذه المرحلة.

١٧٧ - وفي ٢٨ تموز/يوليه ٢٠٠٠، دخل قانون العمل الوطني حيز النفاذ.

١٧٨ - وتتضمن المادة ٢٥ من قانون العمل عددا من الأحكام الخاصة التي تنطبق على العاملين في الخدمة المتزلية. وعلى الرغم من أنه كان من الصعب تطبيق الأحكام العامة على العاملين في منازل خاصة، رثى أن من المستصوب وضع معايير محددة لساعات عملهم، وما يتعلق بهم من مجموع وقت العمل، وأيام الراحة. والعطلات الرسمية، وأجر العمل الإضافي، وفترات الانقطاع عن العمل.

١٧٩ - ولهذا السبب، تنص المادة المشار إليها على ما يلي:

(أ) ينبغي ألا يزيد مجموع ساعات العمل عن ١١ ساعة يوميا أو ٥٥ ساعة أسبوعيا؛

(ب) يحق للعاملين الحصول على يوم راحة في كل سبعة أيام؛

(ج) ينبغي أن تكون ساعات العمل بين الساعة ٦ صباحا و ١٠ مساء، إلا إذا كانت واجبات العامل تتعلق على نحو قصري أو رئيسي بالرعاية الشخصية لصاحب العمل أو عضو أو أكثر من أعضاء أسرته المعيشية، ويكون من المقصود تقديم هذه الرعاية بشكل قصري أو رئيسي خارج هذه الساعات؛

(د) ينبغي أن يحصل العاملون على فترة راحة لا تقل عن نصف ساعة بعد كل خمس ساعات عمل؛

(هـ) ينبغي أن يعطي العاملون إجازة مدفوعة الأجر في العطلات العامة؛

(و) يجب دفع قيمة العمل الذي يزيد على الحد الأقصى لساعات العمل اليومية أو الأسبوعية المحدد في البند الفرعي (أ) أو العمل المضطلع به خارج ساعات العمل المعتادة أو في أثناء فترات الراحة على أساس أجر إضافي يحسب بالساعة بمعدل ٥٠ في المائة علاوة على أجر العامل المعتاد في الساعة، على أن يدور الوقت إلى أقرب نصف ساعة؛

(ز) يجب دفع قيمة العمل المضطلع به في أيام الراحة الأسبوعية أو العطلات العامة على أساس أجر إضافي يحسب بالساعة بمعدل ١٠٠ في المائة علاوة على أجر العامل المعتاد في الساعة، على أن يدور الوقت إلى أقرب نصف ساعة.

١٨٠ - وثمة نقطة هامة أخرى وهي أن قانون العمل السابق لعام ١٩٥٢ نص على أن من غير القانوني توظيف النساء والناشئة للعمل ليلاً أو للاضطلاع بأي عمل مدفوع أو غير مدفوع الأجر يحدده قانون البلد على أنه خطير. ولا ينطبق هذا الحظر الآن إلا على الناشئة (البالغين من العمر ١٥ إلى ١٨ سنة). وتقضي المادة ٢٠ بأن من غير القانوني توظيف الناشئة للعمل قبل الساعة ٧ صباحاً أو بعد الساعة ٧ مساءً، في حين تقضي المادة ٢١ بأن من غير القانوني توظيف الناشئة للقيام بأعمال خطيرة.

المرسوم الوطني بشأن زيادة مرونة قانون العمل (الجريدة الرسمية، ٢٠٠٠، العدد ٦٨)

١٨١ - يعدل هذا المرسوم الجزء ٧ ألف من المجلد ٣ من القانون المدني لجزر الأنتيل الهولندية. وتكتسي تعديلات المادة ١٦١٥ هـ بأهمية خاصة. وقد أدرج عدد من الفقرات الجديدة (الفقرات ٣ إلى ٨)، ولكن الفقرتين ٣ و ٤ هما وحدهما اللتان لهما صلة بهذا التقرير. وفيما يلي نصهما:

- يعتبر لاغياً وباطلاً أي نص يقضي بإمكانية الإنهاء القانوني للعمل استناداً إلى زواج العاملة.

- يعتبر لاغياً وباطلاً أي نص يقضي بإمكانية الإنهاء القانوني للعمل استناداً إلى الحمل أو الولادة.

١٨٢ - وهاتان الفقرتان تلغيان تلقائياً أي نص في عقد عمل يقضي بإمكانية الإنهاء القانوني للعقد إذا تزوجت العاملة، أو حملت، أو أنجبت طفلاً.

١٨٣ - وتحمي هذه التغييرات العاملات من أي أضرار يمكن أن تنشأ من زيادة المرونة في سوق العمل. والجزاء على الإخلال هو اعتبار البند المخالف لاغياً وباطلاً. وانظر في هذا السياق حكم المحكمة العليا المؤرخ ٢٩ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٩، القانون الهولندي لعام ٢٠٠٠، رقم ٥١؛ والقانون المدني الجديد الفقرة ٤ من المادة ٧-٦٧٠؛ والقانون المدني القديم الفقرة ٤ من المادة ١٦٣٩ ح؛ والقانون المدني لأوروبا، الفقرة ٢ من المادة ١٦١٥ ح؛ وميثاق مملكة هولندا، الفقرة ١ من المادة ٣٩.